

INDLEDNING

Oplysninger indeholdt i denne vejledning er aktuelle pr. udgivelsesdatoen. Som følge af forbedringer kan det ske, at visse størrelser og tegninger indeholdt i denne vejledning ikke svarer til den faktiske stand af maskinen leveret til brugeren. Producenten forbeholder sig ret til at foretage konstruktive ændringer på de producerede maskiner, der har til formål at gøre betjeningen nemmere og optimere kvaliteten af maskinernes drift, uden løbende at indføre ændringer i denne vejledning.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af maskinen. Det påhviler brugeren at gøre sig bekendt med indholdet af denne vejledning før påbegyndelse af brug. Derudover påhviler det brugeren at overholde samtlige anvisninger indeholdt i vejledningen. Dette vil garantere sikkerhedsmæssigt forsvarlig betjening og vil sikre maskinens fejlfrie drift. Maskinen blev konstrueret i overensstemmelse med de gældende standarder, dokumenter og gældende lovgivning. Vejledningen indeholder en beskrivelse af grundlæggende regler for sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug og betjening af Pronar T285 landbrugstrailer.

Skulle oplysninger indeholdt i betjeningsvejledningen vise sig ikke at være fuldstændigt forståelige skal der rettes henvendelse til den forhandler, hos hvem maskinen blev købt eller direkte til Producenten.

PRODUCENTENS ADRESSE

*PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101A
17-210 Narew*

KONTAKTTELEFONER

+48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

Oplysninger, beskrivelser af risici og forsigtighedsforanstaltninger samt ordrer og påbud relateret til brugssikkerheden blev i vejledningen markeret med tegn:



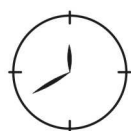
og før sådanne oplysninger står der "**FARE**". Manglende overholdelse af de pågældende anvisninger medfører sundheds- eller livsfare for personer, der betjener maskinen eller andre tilstedeværende personer.

Særdeles vigtige oplysninger og anvisninger, som under alle omstændigheder skal følges, blev i teksten markeret med symbolet:



og før sådanne oplysninger står der "**BEMÆRK**". Manglende overholdelse af de pågældende anvisninger medfører risiko for beskadigelse af maskinen som følge af ukorrekt betjening, justering eller brug.

Med henblik på at gøre brugeren opmærksom på, at det er nødvendigt at udføre periodisk teknisk vedligehold, blev teksten i vejledningen markeret med symbolet:





PRONAR Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska

tel./fax (+48 85) 681 63 29, 681 63 81, 681 63 82,
681 63 84, 681 64 29

fax (+48 85) 681 63 83

http://www.pronar.pl

e-mail: pronar@pronar.pl

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

PRONAR Sp. z o.o. declares with full responsibility, that the machine:

Description and identification of the machinery	
Generic denomination and function:	TRAILER
Type:	T285
Model:	-----
Serial number:	
Commercial name:	TRAILER PRONAR T285

to which this declaration relates, fulfills all the relevant provisions of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (Official Journal of the EU, L 157/24 of 09.06.2006).

The person authorized to compile the technical file is the Head of Research and Development Department at PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A, Poland.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Narew, the 2009 -12- 2 9

Place and date

Z-CIA DYREKTORA
d/s technicznych
członek zarządu

Roman Ochotnicki

Full name of the empowered person
position, signature

INDHOLDSFORTEGNELSE

1	GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER	1.1
1.1	IDENTIFIKATION	1.2
1.2	ANVENDELSE	1.3
1.3	UDSTYR	1.6
1.4	GARANTIBETINGELSER	1.7
1.5	TRANSPORT	1.8
1.6	MILJØFARE	1.9
1.7	BORTSKAFFELSE	1.10
2	BRUGSSIKKERHED	2.1
2.1	GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER	2.2
2.2	PRINCIPPER FOR KØRSEL PÅ OFFENTLIGE VEJE	2.6
2.3	BESKRIVELSE AF RESTRISIKO	2.7
2.4	INFORMATION- OG ADVARSELSSKILTE	2.8
3	OPBYGNING OG FUNKTIONSPRINCIP	3.1
3.1	TEKNISKE DATA	3.2
3.2	CHASSIS	3.3
3.3	VIPPERAMME	3.6
3.4	DRIFTSBREMSE	3.10
3.5	PARKERINGSBREMSE	3.12
3.6	HYDRAULIKANLÆG TIPFUNKTION	3.12
3.7	HYDRAULIKANLÆG SVINGARMLÅS	3.13
3.8	EL-ANLÆG, REFLEKSANORDNINGER	3.14
4	ANVENDELSESPRINCIPPER	4.1
4.1	KLARGØRING TIL DRIFT FØR IDRIFTSÆTTELSE	4.2
4.2	EFTERSYN AF PÅHÆNGSVOGNEN	4.3
4.3	SAMMENKOBLING MED TRAKTOR	4.4
4.4	TILKOBLING AF CONTAINER	4.7
4.5	FRAKOBLING AF CONTAINER	4.10
4.6	PÅLÆSNING AF CONTAINER	4.11

4.7	TRANSPORT AF GODS	4.16
4.8	AFLÆSNING	4.18
4.9	FRAKOBLING FRA TRAKTOR	4.20
4.10	PRINCIPPER FOR BRUG AF DÆK	4.20
5	TEKNISK VEDLIGEHOLD	5.1
5.1	EFTERSYN OG JUSTERING AF LEJER PÅ KØREAKSLER	5.2
5.2	JUSTERING AF DRIFTSBREMSE	5.3
5.3	JUSTERING AF PARKERINGSBREMSE	5.5
5.4	BETJENING AF TRYKLUFTANLÆG	5.6
5.5	BETJENING AF HYDRAULIKANLÆG	5.9
5.6	JUSTERING AF PLACERING AF LÅS	5.11
5.7	JUSTERING AF PLACERING AF KROG	5.13
5.8	SMØRING	5.13
5.9	OPBEVARING	5.17
5.10	KLARGØRING AF PÅHÆNGSVOGEN TIL SÆSONAFSLUTNING	5.17
5.11	TILSPÆNDINGSMOMENTER VED TILSPÆNDING AF SKRUEFORBINDELSER	5.18
5.12	FEJL OG METODER TIL AFHJÆLPNING HERAF	5.19
5.13	FORTEGNELSE OVER PÆRER	5.20

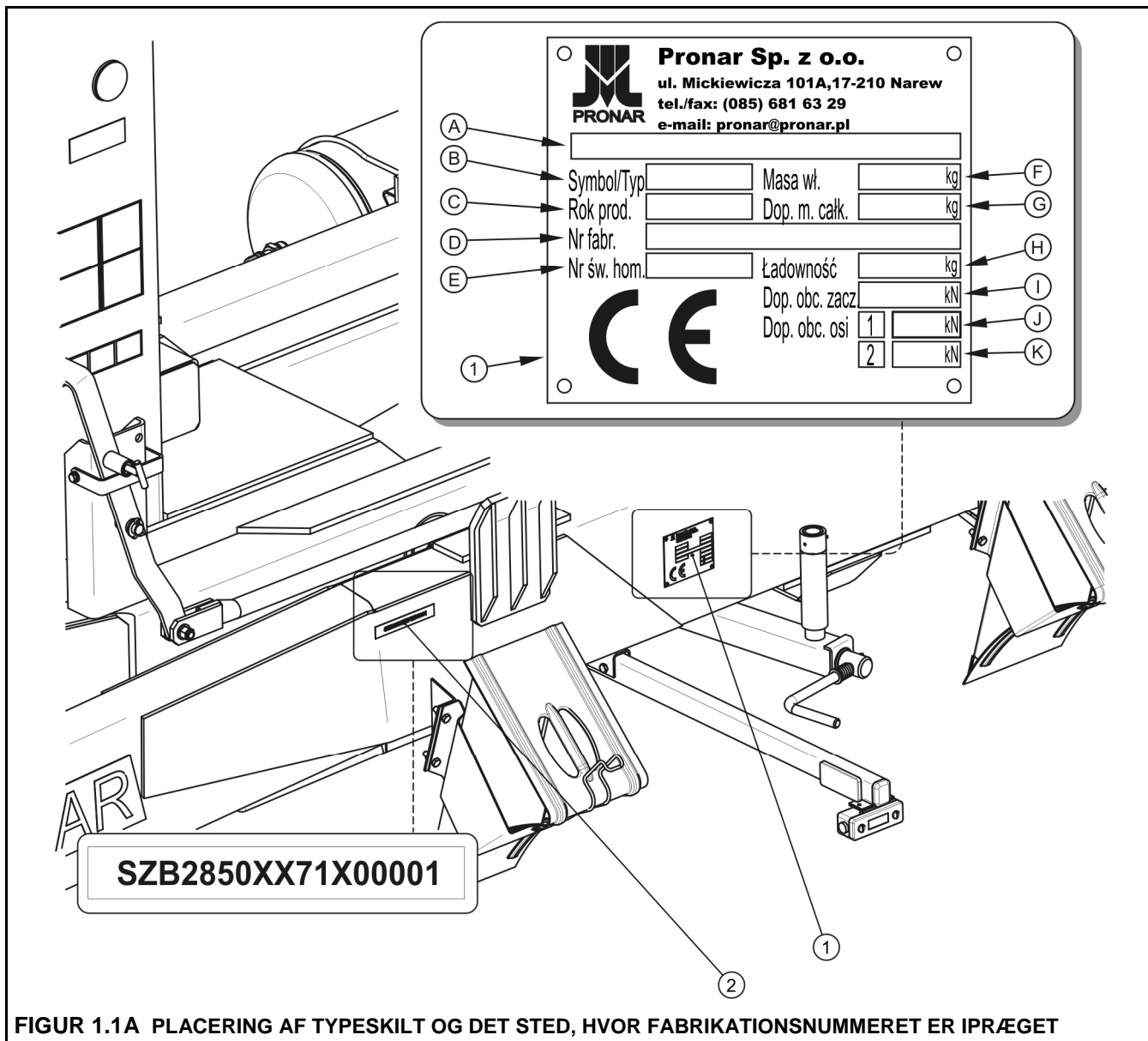
AFSNIT

1

GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

IDENTIFIKATION
ANVENDELSE
UDSTYR
GARANTIVILKÅR
TRANSPORT
FARE FOR MILJØET
BORTSKAFFELSE

1.1 IDENTIFIKATION



FIGUR 1.1A PLACERING AF TYPESKILT OG DET STED, HVOR FABRIKATIONSNUMMERET ER IPRÆGET

(1) typeskilt (2) fabriktionsnummer

PRONAR T285 landbrugspåhængsvognen er forsynet med et typeskilt placeret på den venstre længdedrager på bundramme. Fabrikationsnummeret er ipræget både på typeskiltet og på forstærkningen på den venstre længdedrager på bundrammen, i det rektangulære felt malet sølv. Når du køber en kroghejsevogn bør du kontrollere, om fabriktionsnumre anført på maskinen stemmer overens med nummeret anført PÅ GARANTIBEVISET, på salgsdokumenter og i BETJENINGSVEJLEDNINGEN.

Fabrikationsnummer af halv- køreaksler og type heraf er præget på typeskiltet fastgjort til skærmen på køreakslens nav (på indersiden).

TABEL 1.1 Oplysninger på typeskiltet

	BETEGNELSE
A	Generel betegnelse og funktion
B	Symbol / type af påhængsvognen
C	Påhængsvognens produktionsår
D	Fabrikationsnummer (VIN) bestående af 17 tegn
E	Typegodkendelsesnummer
F	Påhængsvognens egenvægt
G	Tilladt totalvægt
H	Lasteevne
I	Tilladt koblingstryk
J	Tilladt forakseltryk
K	Tilladt bagakseltryk

1.2 ANVENDELSE

Kroghejsevognen er beregnet til transport og flytning af forskellige typer containere (landbrugs, bygge, kommunale, særlige, transportplatforme osv.), der opfylder kravene anført i tabellen (1.2), med maksimal, konstruktivt bestemt hastighed på 40 km/t. Vognens opbygning muliggør til- og frakobling af containere, aflæsning heraf og bagtip. Type af det transporterede gods kommer an på formålet med containeren. Det er ikke tilladt at anvende vognen til andre formål, som ikke blev beskrevet ovenfor. Begrebet hensigtsmæssig anvendelse dækker tillige over enhver form for handlinger i forbindelse med korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarlig betjening og vedligeholdelse af maskinen. Påhængsvognen er ikke konstrueret til og tilpasset til transport af mennesker og dyr.

TABEL 1.2 **Krav i forhold til containere**

DATA	ENHED	VÆRDI
Min. længde★	[mm]	5.650
Maks. længde★	[mm]	6.150
Maks. bredde	[mm]	2.550
Maks. højde (inkl. ruller)	[mm]	2.300
Tilladt totalvægt	[kg]	16.360

★ længde fastsat fra krogakse til det bagerste mål

Kroghejsvognen er beregnet til transport og flytning af containere udført i overensstemmelse med DIN 30722-1, dog er det tilladt at anvende containere, hvis samlede længde ikke er mindre end 5.650 mm og ikke er større end 6.150 mm. Containerens bredde og højde må ikke overstige dimensioner anført i tabellen (1.2). Vognen er derudover konstrueret til transport og flytning af containeren af mærke Pronar, hvis tekniske parametre blev anført i tabellen (1.3).

**BEMÆRK**

Det er forbudt at anvende containere, der ikke er teknisk funktionsdygtige. Containeren skal kendetegnes ved en passende styrke, der muliggør dens pålæsning og aflæsning med fuld last.

TABEL 1.3 **tekniske data vedrørende K04 container af mærke Pronar**

DATA	ENHED	VÆRDI
Længde★	mm / mm	6.150
Totalhøjde (inkl. ruller)	mm	2.235
Krogbeslagshøjde	mm	1.570
Ladhøjde	mm	2.000
Egenvægt	kg	2.500
Tilladt totalvægt	kg	16.000

★ længde fastsat fra krogakse til det bagerste mål

Bremse-, lys- og signalsystemet opfylder kravene i henhold til færdselslovens regler. I Polen udgør den maksimale hastighed af påhængsvogn, der kører på offentlige veje, 30 km/t (i overensstemmelse med lov af 20. juni 1997, "Færdselsloven", art. 20). I de lande, hvor vognen anvendes, skal hastighedsbegrænsninger i henhold til den i det givne land gældende færdselslov iagttages. Vognens hastighed må dog ikke være større end den konstruktivt bestemte maksimale hastighed på 40 km/t.

Krav i forhold til drift af påhængsvognen i kombination med landbrugstraktor fremgår af nedenstående tabel.

TABEL 1.4 Krav i forhold til landbrugstraktor

INDHOLD	ENHED	KRAV
Bremseanlæg		
Pneumatisk 2-ledet anlæg	-	udtag i overensstemmelse med PN-ISO 1728:2007
Mærketryk i det pneumatiske anlæg	kPa	600
Hydraulisk bremseanlæg	-	stikudtag af type ISO 7241-A
Mærketryk i det hydrauliske anlæg	MPa	16
Hydraulikanlæg		
Hydraulikolie	-	HL 32
Mærketryk i anlægget	MPa	20
Olieforbrug	l	25
El-anlæg		
Spænding på el-anlægget	V	12
Tilslutningskontakt	-	7-polet i overensstemmelse med ISO 1724
Koblingsanordninger på traktoren		
Koblingsanordningens mindste lodrette bæreevne	kN / kg	29.43 / 3.000
Øvrige krav		
Min. effektforbrug	kW / KM	80.8 / 110

Køresystemet (aksler, hjul og dæk) opfylder kravene i forhold til landbrugspåhængsvogne. Det er en betingelse for, at kravene stedse er opfyldt, at maskinen anvendes på en forsvarlig vis og at principper indeholdt i denne vejledning overholdes.

Det påhviler brugeren, der betjener vognen, at gøre sig bekendt med denne vejledning og følge anvisninger indeholdt heri.

FARE

Det er ikke tilladt at anvende vognen i uoverensstemmelse med formålet, især:

- til transport af mennesker og dyr,
- til bulktransport af ikke-sikret toksisk materiale, når der er risiko for kontaminering af miljøet,
- til transport af maskiner og udstyr, i tilfælde hvoraf placering af tyngdepunktet har negativ påvirkning på påhængsvognens stabilitet,
- til transport af gods, der medfører ujævn belastning og overbelastning af køreaksler,
- til transport af ikke-fastgjort gods, der kan blive flyttet i containeren under kørsel,
- til tilkobling af containere, der ikke opfylder Producentens krav.



Afhængigt af udstyret kan kroghejsevognen være forsynet med følgende typer træk på trækstænger:

- drejeligt træk m. øje Ø50 mm,
- almindeligt træk m. øje Ø40 mm,
- almindeligt træk m. øje Ø50 mm,
- kugletræk Ø80 mm.

1.3 UDSTYR

Standardudstyr på hver kroghejsevogn omfatter:

- *BETJENINGSVEJLEDNING*,
- *GARANTIBEVIS*,
- tilslutningsledning f/ el-anlæg,
- hydraulisk understøtning,
- hjulkiler.

Efter kundens ønske kan Producenten forsyne kroghejsevognen med følgende ekstra tilbehør:

- skilt til afmærkning af langsomtkørende køretøjer,
- advarsels- reflektstrekant,
- understøtning med mekanisk transmission (i stedet for hydraulisk understøtning),
- bagerste koblingsanordning.

1.4 GARANTIVILKÅR

PRONAR Sp. z o.o. i Narew garanterer fejlfri drift af maskinen under forudsætning af, at maskinen anvendes i overensstemmelse med tekniske og brugsrelaterede krav omhandlet i *BETJENINGSVEJLEDNINGEN*.

Frist for gennemførelse af reparation fremgår af *GARANTIBEVISET*.

Garantien omfatter ikke dele og komponenter af maskinen, der er udsat for slitage under normale anvendelsesforhold, uanset garantiperioden. Under gruppen henhører bl.a. følgende dele/komponenter:

- træk på trækstang,
- filtre på trykluftanlæggets koblinger,
- dæk,
- bremsebakker,
- pærer og diodelamper,
- pakninger,
- lejer.

Garantiydelse omfatter kun tilfælde såsom: mekaniske beskadigelser, som ikke skyldes forsømmelse fra brugerens side, fabriksfejl på delene osv.

Såfremt skader er opstået som følge af:

- mekaniske beskadigelser opstået som følge af forsømmelser fra brugerens side, færdselsulykke,

- ukorrekt anvendelse, justering og vedligeholdelse, uhensigtsmæssig anvendelse af påhængsvognen,
- brug af maskinen, mens den er defekt,
- foretagelse af reparationer af autoriserede personer, ukorrekt udførte reparationer,
- foretagelse af uautoriserede ændringer på maskinens konstruktion,

bortfalder garantien.



TIPS

Det påhviler køber at forlange, at sælger udfylder Garantibeviset og reklamationskuponer på en omhyggelig vis. Mangler der fx salgsdato eller forretningens stempel risikerer brugeren, at eventuelle reklamationer ikke tages til følge.

Det påhviler brugeren straks at anmelde enhver form for konstaterede mangler i de malede overflader eller tegn på korrosion og lade manglerne afhjælpes uanset, om beskadigelserne måtte være omfattet af garantien eller ej. Nærmere garantibetingelser fremgår af *GARANTIBEVISET*, der medfølger med den nykøbte maskine.

Ændringer på påhængsvognen uden skriftligt samtykke fra Producenten er forbudt. Det er i særdeleshed forbudt at svejse, bore, udskære eller opvarme maskinens grundlæggende, konstruktive dele, der har en direkte påvirkning på brugssikkerheden.

1.5 TRANSPORT

Kroghejsevognen er klargjort til salg i fuldstændigt samlet tilstand og den kræver ikke pakning. Det eneste, der bliver pakket, er drifts- og betjeningsvejledning for maskinen og eventuelt dele af ekstra udstyr. Maskinen leveres til brugeren vha. vejtransport eller – efter sammenkobling med traktor – afhentes af brugeren selv.

BEMÆRK



Afhentes påhængsvognen af brugeren selv påhviler det operatøren af traktoren at gøre sig bekendt med indholdet af denne vejledning og overholde samtlige anvisninger indeholdt i vejledningen. I tilfælde af vejtransport fastgøres påhængsvognen på transportmidlets lad i overensstemmelse med kravene i forhold til sikkerhed under transport. Under transport af påhængsvognen bør chaufføren udvise særlig forsigtighed. Det skyldes, at tyngdepunktet af et køretøj med pålæsset maskine flyttes opad.

Ved på- og aflæsning af kroghejsevognen skal generelle arbejdsmiljøregler, som der er gældende for omlastningsarbejder, overholdes. Personer, der betjener omlastningsudstyr, skal have den påkrævede autorisation til brug heraf.

Kroghejsevognen skal være forsvarligt fastgjort på transportmidlets lad vha. surringsbånd eller kæder forsynet med en strammemekanisme. Der skal foreligge en gyldig sikkerhedsattest for fastgørelsesmidler. Under påhængsvognens hjul skal der anbringes kiler eller andre stopklodser uden skarpe kanter for at forhindre maskinen i at rulle ned. Kilerne skal være fastgjort til transportmidlets lad. Under omlastningsarbejder skal der udvises særlig forsigtighed for ikke at beskadige dele af påhængsvognens udstyr og lakbelægning.

1.6 FARE FOR MILJØET

Udslip af hydraulikolie medfører en direkte fare for miljøet grundet stoffets begrænsede biologiske nedbrydning. Hydraulikoliens ringe opløselighed i vand medfører ikke akut toksicitet for vandlevende organismer. Et lag olie, der dannes på vandoverfladen, kan medføre direkte, fysisk påvirkning på organismer og det kan medføre ændringer i vandets iltindhold på grund af manglende, direkte kontakt mellem luften og vandet. Udslip af olie til vandreservoirer kan dog medføre reducere af iltindholdet.

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, hvor der er risiko for udslip, udføres i lokaler med oliebestandig gulvbelægning. I tilfælde af udslip af olie i naturen skal kilden til udslippet sikres først. Dernæst samles den spildte olie op vha. tilgængelige midler. Olierester samles op vha. absorptionsmidler eller olie blandes med sand, savsmuld eller andre absorberende materialer. Den opsamlede olieforurening opbevares i tæt og markeret beholder, som er modstandsdygtig over for påvirkning af kulbrinter. Beholderen opbevares væk fra varmekilder, brandfarlige materialer og fødevarer.



FARE

Brugt hydraulikolie eller opsamlede rester blandet med absorberende materiale opbevares i omhyggeligt mærket beholder. Brug ikke emballager efter fødevarer til opbevaring af brugt hydraulikolie osv.

Spildolie eller olie, der har mistet sine egenskaber og egner sig derfor ikke til at blive brugt igen opbevares i originale emballager, under samme forhold, som omhandlet ovenfor. Olieaffald afleveres til en virksomhed, der beskæftiger sig med bortskaffelse eller

regenerering af olier. Affaldskode: 13 01 10. Nærmere oplysninger om hydraulikolie kan findes i sikkerhedsdatablad for produktet.



TIPS

Hydraulikanlægget på påhængsvognen er påfyldt med L-HL 32 Lotos olie.



BEMÆRK

Olieaffald må kun afleveres til virksomheder, der beskæftiger sig med bortskaffelse eller regenerering af olier. Det er forbudt at smide eller hælde olien i kloakken eller vandreservoirer.

1.7 BORTSKAFFELSE

Træffer brugeren en beslutning om at bortskaffe påhængsvognen, skal bestemmelser vedrørende bortskaffelse og genanvendelse af udrangerede maskiner, som der er gældende i det givne land, overholdes. Før påbegyndelse af afmontering tømmes hydraulikanlægget helt for olie og lufttrykket i de pneumatiske bremsesystemer reduceres helt (fx vha. afvandingsventil på luftbeholderen).



FARE

Til afmontering skal der anvendes velegnede værktøjer og udstyr (portalkraner, kraner, hejseudstyr osv.) og personlige værnemidler, dvs. beskyttelsestøj, fodtøj, handsker, briller osv.

Lad ikke olie komme i kontakt med huden. Undgå udslip af hydraulikolie.

Brugte eller defekte dele, der ikke egner sig til regenerering eller reparation, afleveres til et indsamlingscenter for genbrugsmaterialer. Hydraulikolien afleveres til en kompetent virksomhed, der beskæftiger sig med bortskaffelse af den slags affald.

AFSNIT

2

BRUGSSIKKERHED

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER
PRINCIPPER FOR KØRSEL PÅ OFFENTLIGE VEJE
BESKRIVELSE AF RESTRISIKO
INFORMATION- OG ADVARSELSSKILTE

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

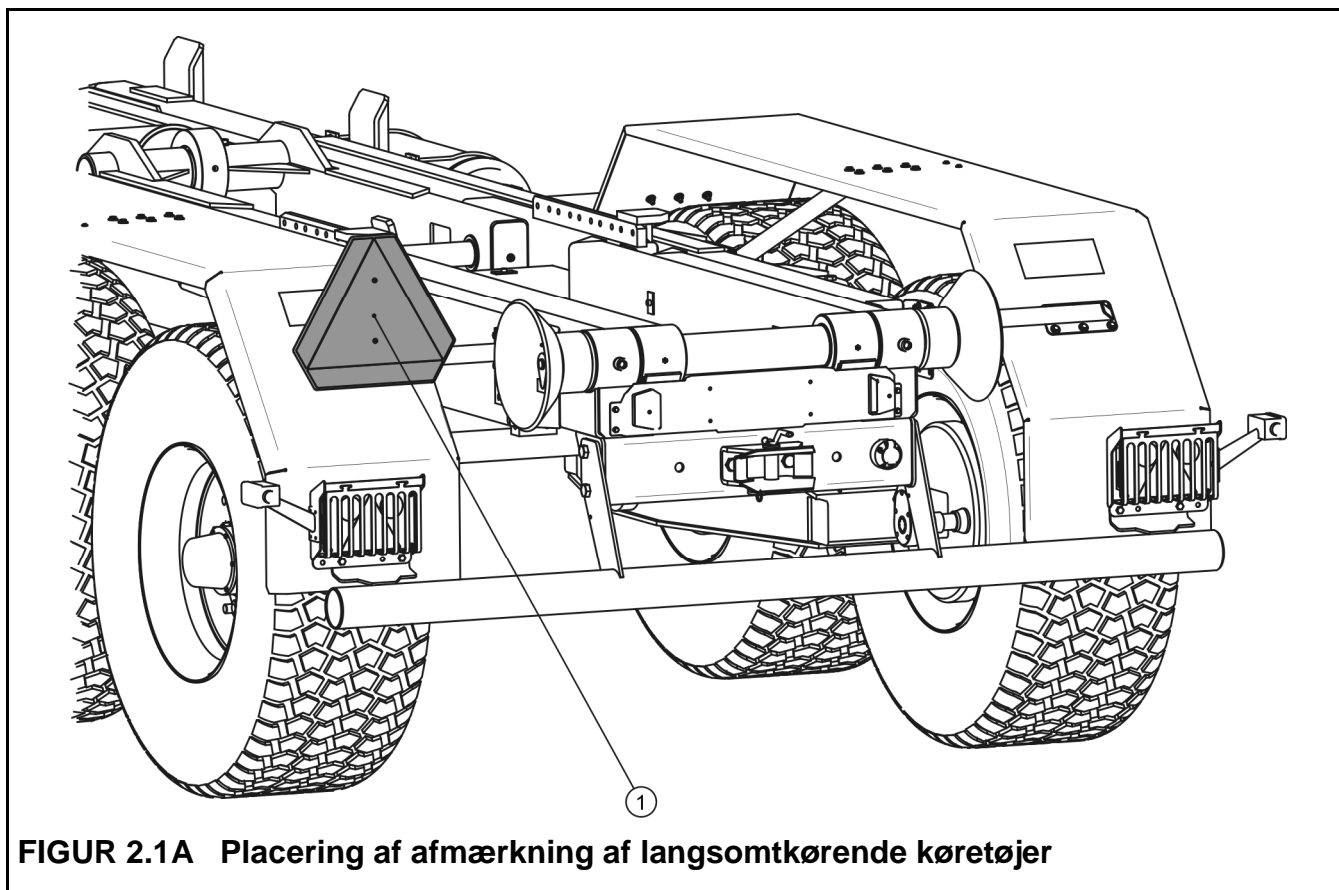
- Før påbegyndelse af brug af maskinen bør brugeren gøre sig nøje bekendt med indholdet af denne vejledning. Under brug skal alle anvisninger indeholdt i vejledningen overholdes.
- Er oplysninger indeholdt i vejledningen ikke forståelige, skal der rettes henvendelse til forhandleren, der på vegne af Producenten driver autoriseret serviceværksted eller direkte til Producenten.
- Uforsigtig og ukorrekt brug og betjening af kroghejsevognen og manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i denne vejledning medfører sundhedsfare.
- Manglende overholdelse af principper for sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug medfører sundhedsfare for betjeningspersonalet og andre, tilstedeværende personer.
- Producenten advarer om forekomst af restrisiko, derfor skal overholdelse af principper for sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug være det grundlæggende princip, der overholdes ved brug af kroghejsevognen.
- Personer, der ikke er autoriserede til at føre landbrugstraktorer, herunder børn, personer, der er under påvirkning af alkohol eller andre rusmidler, må ikke anvende maskinen.
- Det er forbudt at anvende maskinen til andre formål, som maskinen ikke er beregnet til. Enhver, der anvender maskinen til andre formål, som maskinen ikke er beregnet til, påtager sig dermed det fulde ansvar for enhver form for følger af den u hensigtsmæssige anvendelse.
- Enhver form for ændringer på kroghejsevognen er forbudt og i tilfælde af foretagelse heraf fritages firmaet PRONAR Narew for ansvaret for de opståede skader eller sundhedsskade.
- Før hver brug af kroghejsevognen kontrolleres dens tekniske stand. Særlig mærke lægges til den tekniske stand af koblingssystemet, krogen, køresystemet, bremsesystemet og lysanlægget.

- Det er tilladt at klatre op på maskinen udelukkende, når den står helt stille og når traktorens motor er slukket. Parkeringsbremse på landbrugstraktoren og påhængsvognen skal være aktiveret.
- Det er forbudt at flytte låsehåndtag til aflåsning af den midterste ramme, mens rammen er vipet eller løftet.
- Er kroghejsevognen koblet fra traktoren skal parkeringsbremsen på vognen være aktiveret. Står maskinen på et fald eller på en bakke skal den derudover sikres mod nedrulning ved at anbringe kiler, der udgør en del af vognens udstyr eller andre genstande uden skarpe kanter, under hjul.
- Vognen må udelukkende anvendes, når alle afskærmninger og de øvrige sikkerhedsanordninger er funktionsdygtige og når de er placeret det rette sted. Eventuelle beskadigede eller bortkomne afskærmninger skal erstattes med nye.
- Før hver aktivering af vognen skal den kontrolleres for at forsikre sig om, at den er korrekt klargjort til drift, især set fra det sikkerhedsmæssige perspektiv.
- Det er forbudt at transportere mennesker og dyr, såvel på påhængsvognens chassis som i containere. Påhængsvognen er ikke konstrueret til befordring af mennesker og dyr.
- Det er forbudt at overskride påhængsvognens maksimale lasteevne.
- Det er forbudt at koble påhængsvognen til traktoren, såfremt type af hydraulikolier anvendt på begge køretøjer ikke stemmer overens.
- Under sammenkobling af kroghejsevognen og traktoren skal der benyttes den passende koblingsanordning på traktoren. Det kontrolleres, om sammenkoblingen er forsvarligt sikret.
- Under sammenkobling af maskinen skal der udvises særlig forsigtighed.
- Ophold mellem påhængsvognen og traktoren under sammenkobling er strengt forbudt.
- Tilstand af sammenkoblinger og sikkerhedsanordninger kontrolleres regelmæssigt.
- Under drift er hydraulikanlægget under højt tryk.
- Den tekniske stand af forbindelser og hydraulik- og trykløftsledninger kontrolleres regelmæssigt.

- Bliver der konstateret enhver form for mangelfuld funktion, skal påhængsvognen tages ud af brug. Den må tages i brug igen først efter, at manglen er udbedret.
- Under tilkobling af hydraulikledninger til traktoren skal der sørges for, at hydraulikanlægget på traktoren og kroghejsevognen ikke er under tryk.
- Tilstand af maskinens hydraulikanlæg kontrolleres ofte; olieudslip er uacceptabelt.
- Før påbegyndelse af reparationsarbejder på hydraulik- eller tryklufsanlægget reduceres olie- eller lufttryk.
- I tilfælde af tilskadekomst pga. kontakt med en stærk strøm af hydraulikolie skal der straks søges læge. Hydraulikolie kan trænge ind under huden og kan medføre en infektion.
- Brug hydraulikolie anbefalet af Producenten. Det er strengt forbudt at blande to typer olier.
- Efter udskiftning af hydraulikolie skal spildolien bortskaffes.
- Ved arbejder i forbindelse med dæk skal maskinen sikres mod nedrulning. Dette kan gøres ved at anbringe kiler, der medfølger med kroghejsevognen, under hjul.
- Reparationsarbejder på hjul eller dæk skal udføres af personer, der har gennemgået relevant oplæring og er autoriseret hertil. Arbejderne udføres vha. velegnede værktøjer.
- Efter hver montering af hjul kontrolleres møtrikkernes tilspændingsgrad. Kontrollen foretages altid ved førstegangs brug, efter første kørsel med belastning, og dernæst efter 6 måneders brug af påhængsvognen.
- Dæktryk kontrolleres regelmæssigt.
- Under arbejder skal der anvendes velegnet sikkerhedstøj, der skal slutte tæt mod kroppen, handsker og velegnede værktøjer.
- Under udførelse af betjenings- og reparationsarbejder skal generelle arbejdsmiljøregler overholdes. I tilfælde af snitsår skal såret afvaskes og desinficeres omgående. I tilfælde af mere alvorlige skader skal der søges læge.
- Arbejder i forbindelse med reparation, vedligeholdelse og rengøring må udelukkende udføres, når motoren er slukket og når tændingsnøglen er taget ud af tændingslåsen.

- Tilstand af skrueforbindelser kontrolleres.
- Før påbegyndelse af svejse- eller el-arbejder frakobles kroghejsevognen fra den faste strømtilførsel.
- I garantiperioden må enhver form for reparationer udelukkende udføres af en servicepartner autoriseret af Producenten, som yder garantiservice.
- Bliver det nødvendigt af udskifte de enkelte dele må de udelukkende udskiftes med originale dele. Manglende overholdelse af ovenstående anvisninger kan medføre sundheds- eller livsfare for de tilstedeværende personer eller personer, der betjener kroghejsevognen og kan føre til en beskadigelse af maskinen.
- Før påbegyndelse af svejsearbejder rengøres malebelægningen. Damp fra den brændende maling er giftige for mennesker og dyr. Svejsearbejder udføres i et velbelyst og ventileret lokale.
- Under svejsearbejder skal der lægges mærke til brandfarligt eller let smelteligt materiale (dele af tryklufsanlæg, el-anlæg, hydraulikanlæg eller dele udført af plast). Er der risiko for, at de pågældende materialer kan blive antændt eller skadet, skal de afmonteres før påbegyndelse af svejsearbejder.
- I tilfælde af arbejder, der kræver løftning af vognen, skal der anvendes godkendte hydrauliske eller mekaniske donkrafte. Efter løftning af påhængsvognen skal der derudover anvendes stabile og robuste understøtninger. Det er forbudt at udføre arbejder under en maskine, der kun er løftet vha. donkraft.
- Det er forbudt at understøtte maskinen vha. skrøbelige materialer (mursten, hulsten, betonblokke).
- Efter afslutning af arbejder i forbindelse med smøring fjernes det overskydende smøremiddel eller olie.
- På- og aflæsningsarbejder udføres af en person, der har erfaring indenfor den slags arbejder.
- Last i containeren skal være jævnt udlagt og den må ikke gøre det besværligt at føre de sammenkoblede køretøjer.
- Det er forbudt at overskride påhængsvognens maksimale lasteevne.

2.2. PRINCIPPER FOR KØRSEL PÅ OFFENTLIGE VEJE



FIGUR 2.1A Placering af afmærkning af langsomtkørende køretøjer

(1) afmærkning af langsomtkørende køretøjer

- Under kørsel på offentlige veje skal færdselslovens regler overholdes.
- Overskridelse af kroghejsevognens tilladelige lasteevne kan medføre beskadigelse af vognen og kan medføre fare for trafiksikkerheden.
- Køres der uden container skal der anbringes et skilt til afmærkning af langsomtkørende køretøjer på påhængsvognens bagerste bjælke, såfremt maskinen udgør det sidste af det sammenkoblede køretøjer – fig. (2.1A). Køres der med en container, skal skiltet til afmærkning af langsomtkørende køretøjer anbringes på bagerste containervæg.
- Den tilladelige, konstruktivt bestemte hastighed må ikke overskrides. Hastigheden skal tilpasses efter kørselsforholdene.

- Det er forbudt at efterlade maskinen i usikret stand. Sikring går ud på at aktivere parkeringsbremsen og/eller anbringe kiler under hjul på påhængsvognen.
- Skal påhængsvognen køre på offentlige veje skal den være forsynet med godkendt eller typegodkendt advarsels- reflektstrekant.
- Under kørsel skal lygtegitter på de sammenbyggede baglygter være fjernet fra lygteskærme og de skal være placeret i holdere på den venstre og højre skærm.

2.3. BESKRIVELSE AF RESTRISIKO

Firmaet Pronar Sp. z o.o. har bestræbt sig på at eliminere risikoen for ulykke. Dog er der en vis restrisiko, der kan føre til en ulykke, og den er primært forbundet med nedenstående handlinger:

- anvendelse af kroghejsevognen til andre formål, som ikke blev beskrevet i vejledningen,
- ophold mellem traktoren og påhængsvognen, mens motoren er i drift og under sammenkobling af maskinerne,
- drift af påhængsvognen efter fjernelse af afskærmninger eller mens afskærmninger ikke er funktionsdygtige,
- betjening af påhængsvognen af personer, der er under påvirkning af alkohol eller andre rusmidler,
- betjening af påhængsvognen af personer, der ikke er autoriseret hertil,
- ophold på maskinen, mens maskinen er i drift,
- rengøring, vedligeholdelse og eftersyn af påhængsvognen,
- færdsel i nærheden af farlige steder under pålæsning, frakobling, tilkobling eller aflæsning af container.

Restrisikoen kan reduceres til et minimum ved at følge nedenstående anvisninger:

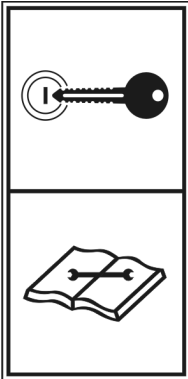
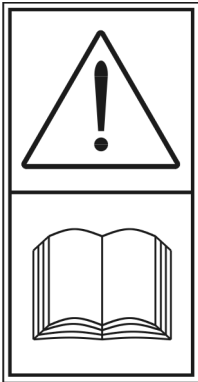
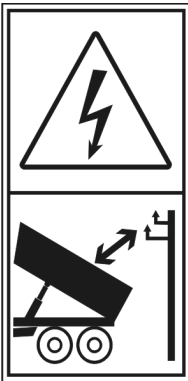

- fornuftig betjening af maskinen, uden at forhaste sig,

- rimelig anvendelse af bemærkninger indeholdt i *DRIFTS- OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN*,
- ved at holde sikkerhedsmæssigt forsvarlig afstand fra de steder, hvortil adgang er forbudt og farlige steder,
- forbud mod at færdes på maskinen, mens den er i drift,
- udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder af personer, der har gennemgået relevant oplæring,
- anvendelse af velegnet sikkerhedstøj,
- sikring af maskinen for derved at forhindre uautoriseret adgang, især for ikke at lade børn få adgang til maskinen.

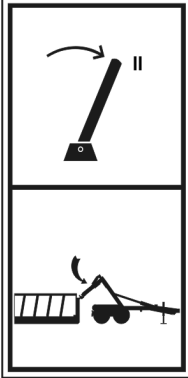

2.4. INFORMATIONS- OG ADVARSELSSKILTE

Kroghejsevognen er mærket vha. informations- og advarselsskilte nævnt i tabellen (2.1). Placering af symboler vises på fig. (2.2A). Det påhviler maskinens bruger – i hele den periode, hvor maskinen anvendes – at sørge for, at påskrifter, advarsels- og informationssymboler på kroghejsevognen er læselige. I tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes med nye. Skilte med påskrifter og symboler kan fås hos Producenten eller det sted, hvor kroghejsevognen blev købt. Nye komponenter, som blev udskiftet under reparation, skal mærkes igen med relevante sikkerhedsskilte.

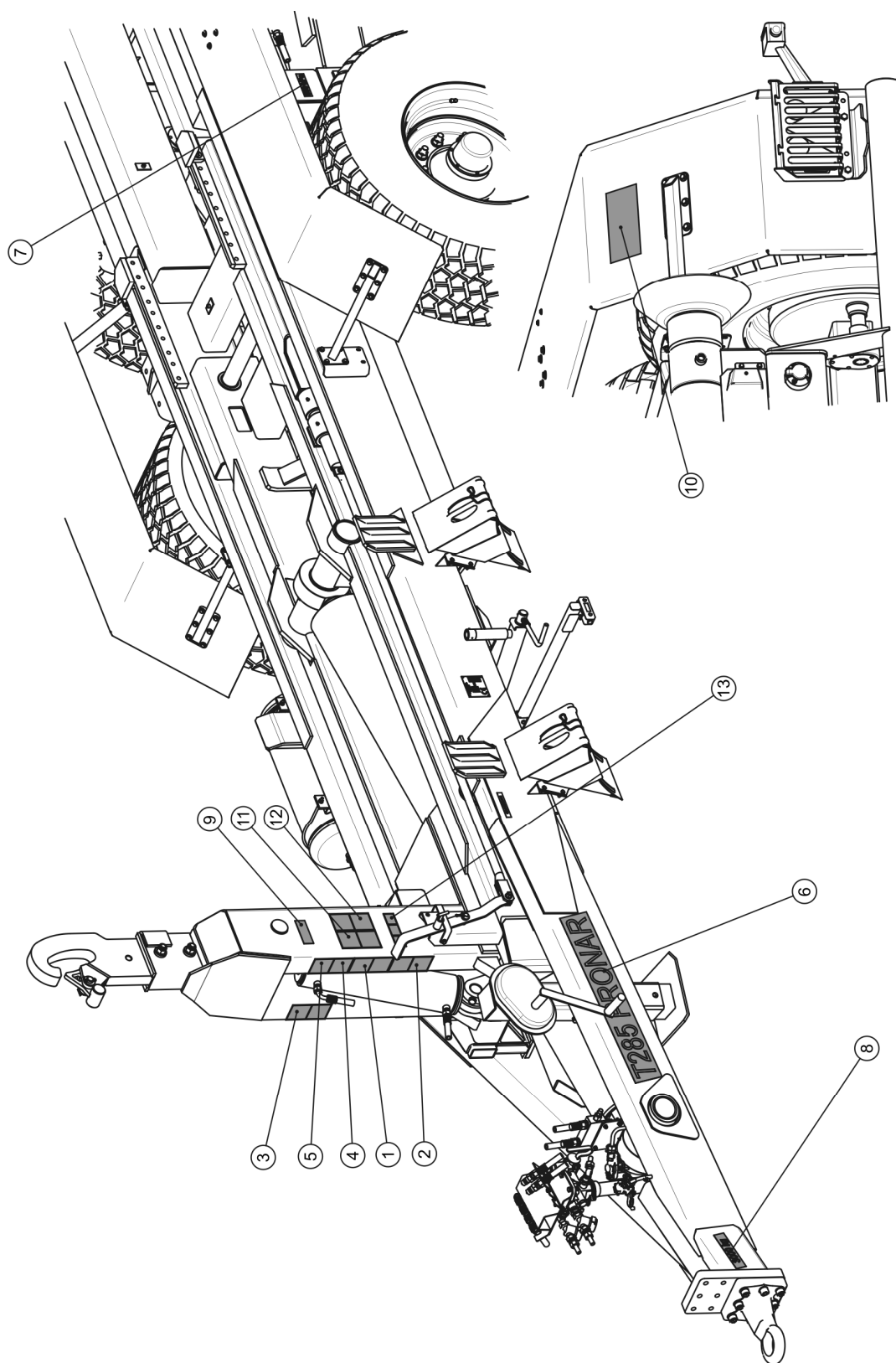
TABEL 2.1 INFORMATIONS- OG ADVARSELSSKILTE

	SIKKERHEDSSYMBOL	BESKRIVELSE
1		<p>Sluk for motoren og tag nøglen ud af tændingslåsen før påbegyndelse af arbejder i forbindelse med betjening eller reparation</p>
2		<p>Læs <i>DRIFTS- OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN</i></p>
3		<p>Husk at holde sikkerhedsmæssigt forsvarlig afstand fra luftledninger under tipping eller tilkobling og/eller frakobling af container</p>
4		<p>Tilstand af skrueforbindelser på køreaksler kontrolleres</p>

	SIKKERHEDSSYMBOL	BESKRIVELSE
5		Smøres i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i Drifts- og betjeningsvejledningen
6	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">T285 PRONAR</div>	Type af maskinen
7	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">550 kPa</div>	Lufttryk i dæk★
8	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">3000 kg</div>	Tilladelig lodret belastning af træk
9	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Ładowność dopuszczalna 16360kg Łącznie z masą kontenera</p> </div>	Kroghejsevoignens tilladelige lasteevne
10	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Oslon lamp nie używać podczas jazdy po drogach publicznych - mocować tutaj</p> <hr/> <p>Lampenschutz nicht bei Fahrt auf öffentlichen Straßen benutzen - hier befestigen</p> <hr/> <p>Do not use the lamp covers by driving on public roads - fasten them here</p> </div>	Oplysning om anvendelse af skærme på sammenbyggede baglygter
11		Vipperammelås Position I Tipning af container

	SIKKERHEDSSYMBOL	BESKRIVELSE
12		<p>Frigørelse den midterste ramme Position II Frakobling/tilkobling af container</p>
13		<p>Oplysning om muligheden for at anvende vipperammelås afhængigt af rammens placering</p>

★ - lufttryk i dæk kommer an på det anvendte dæk



FIGUR 2.A PLACERING AF SKILTE

Mærkning i overensstemmelse med tabellen 2.1 "Informations- og advarselsskilte"

AFSNIT

3

OPBYGNING OG FUNKTIONSPRINCIP

TEKNISK BESKRIVELSE

CHASSIS

VIPPERAMME

DRIFTSBREMSE

PARKERINGSBREMSE

HYDRAULIKANLÆG – TIPFUNKTION

HYDRAULIKANLÆG – SVINGARMLÅSE

EL-ANLÆG, REFLEKSANORDNINGER

3.1 TEKNISK BESKRIVELSE

TABEL 3.1 TEKNISKE DATA VEDR. KROGHEJSEVOGN

INDHOLD	ENHED	T285
Mål		
Samlet længde afhængigt af opbygning (uden container)	mm	7.313 - 7.359
Bredde (uden container) ★	mm	2.517 – 2.615
Højde (uden container) ★	mm	2.981 – 2.996
Længde med den korteste container (afhængigt af opbygning)	mm	7.762 – 7.780
Længde med den længste container (afhængigt af opbygning)	mm	8.162 – 8.208
Krog – monteringshøjde (2 positioner) ★★	mm / mm	1.450 / 1.570
Nytteparametre		
Nyttelast★★★	kg	16.360
Kroghejsevognens egenvægt	kg	4.640
Tilladt totalvægt	kg	21.000
Tilladelige containerdimensioner		
Samlet længde (min. / maks.) ★★★★★	mm / mm	5.650 / 6.150
Maks. bredde	mm	op til 2.550
Maks. højde (inkl. ruller)	mm	op til 2.300
Standarddæk		
Størrelse	-	385/65 R22.5 160F REG
Tryk	kPa	550
Øvrige oplysninger		
Containerens maksimale tipvinkel	deg	53
Afstand mellem kørehjul★	mm	1.990 – 2.050
Tilladelig, konstruktivt bestemt hastighed	km/t	40
Tilladelig belastning af trækstangsøje	kg	3.000
Olieforbrug ★★★★★	l	25
Mærketryk i hydraulikanlæg	MPa	20

★ - afhængigt af det anvendte dæk

★★ - højde fra containerfod til krogakse

★★★ - lasteevne inkl. containervægt,

★★★★ - længde fastsat fra krogakse til containerens bagerste mål,

★★★★★ - uden det hydrauliske bremsesystem og uden hydraulikanlæg f/ det lige støtteben

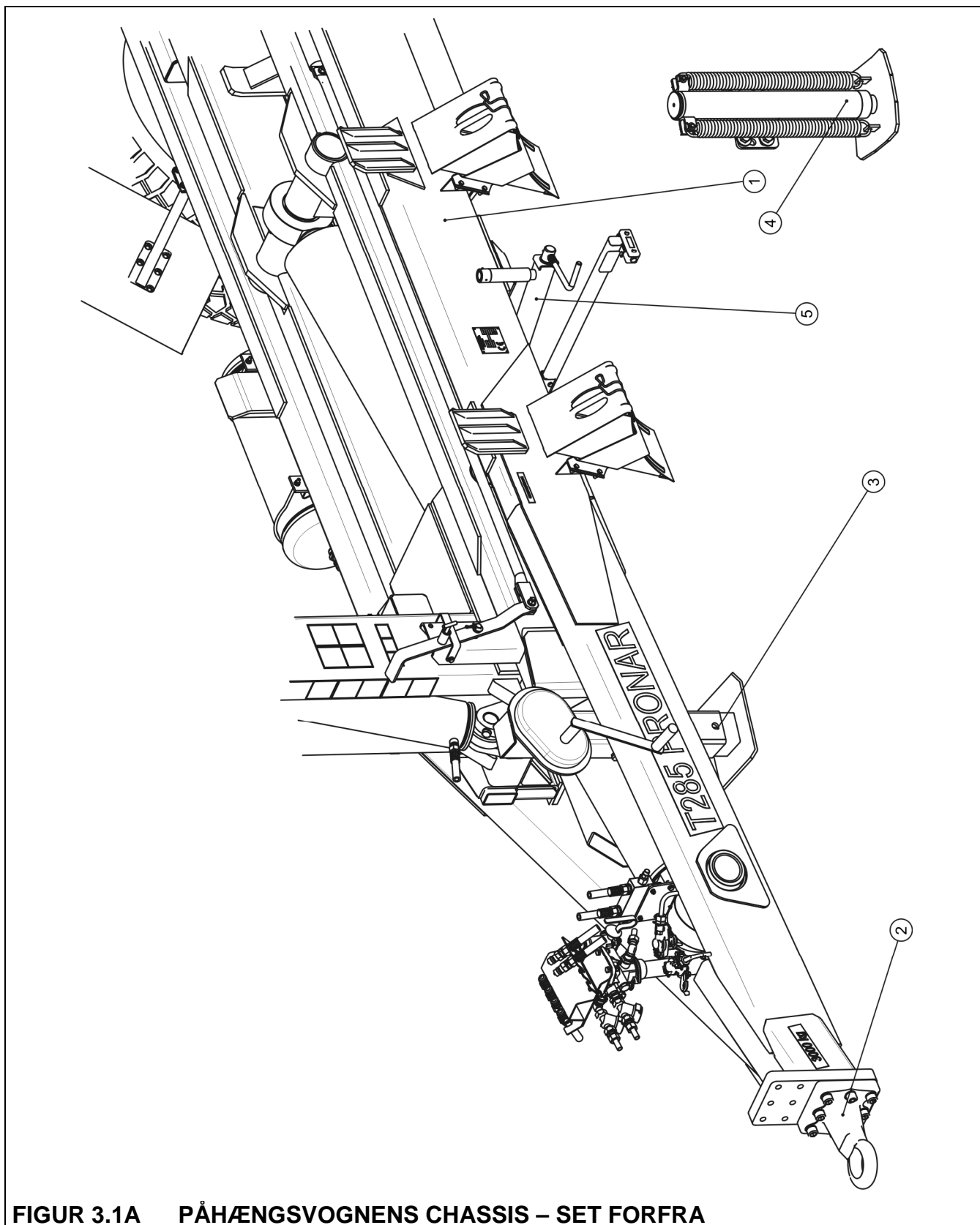
3.2 CHASSIS

Kroghejsevognens grundlæggende, bærende del består af den nederste ramme (1) – fig. (3.1A), der udgør en svejst konstruktion bestående af stålprofiler. Forrest på rammen findes der trækstangens bjælke, hvortil træk (2) er monteret. Afhængigt af version kan påhængsvognen være forsynet med andre typer træk, beskrevet i afsnit 1.

Til den venstre længdedrager på trækstangens bjælke er der skruet et lige hydraulisk støtteben (4) (standardudstyr) eller mekanisk støtteben med transmission (3). Til venstre for rammen er der – til beslaget – monteret parkeringsbremsemekanisme (5). Føringsruller f/ bremsekabel og bremsehåndtag er monteret i den nederste del af rammen.

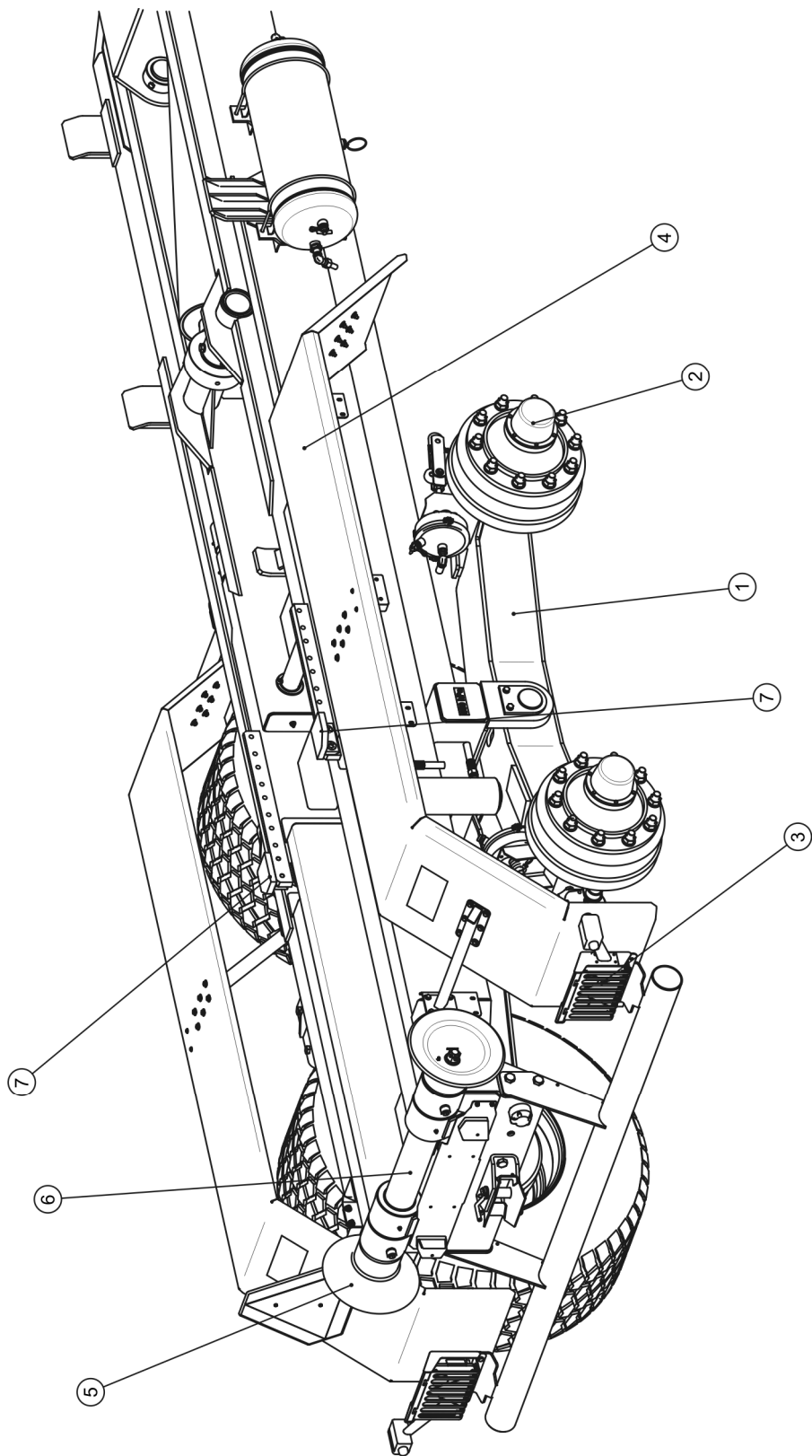
I den bagerste del af rammen er der monteret et hjulsæt af tandemtype. Til svingarme (1) – fig. (3.2A) er der svejst køre- halvaksler (2). Halvakslen er udført af en kvadratisk stang afsluttet med en tap, hvorpå der sidder nav, der hviler på koniske lejer. Navene er forsynet med bakkebrems, der aktiveres vha. mekaniske bremseaktiveringsmekanismer med kamskiver. Aktuatorer, der aktiverer bremsen, er tryklufte- eller hydraulikcylindre, afhængigt af det monterede bremsesystem. Til beslagene er der skruet skærme (4). Påhængsvognens ophæng kan aflåses vha. hydraulikcylindre.

Til holdere på den bagerste bjælke, på den venstre og højre side, blev der skruet lygtesæt (3) – bageste positionslygter og bageste markeringslygter. De sammenbyggede lygter er beskyttet mod beskadigelse vha. skærme. Under påhængsvognens kørsel på offentlige veje skal skærmene flyttes til holdere placeret bagpå skærmene.



FIGUR 3.1A PÅHÆNGSVOGNENS CHASSIS – SET FORFRA

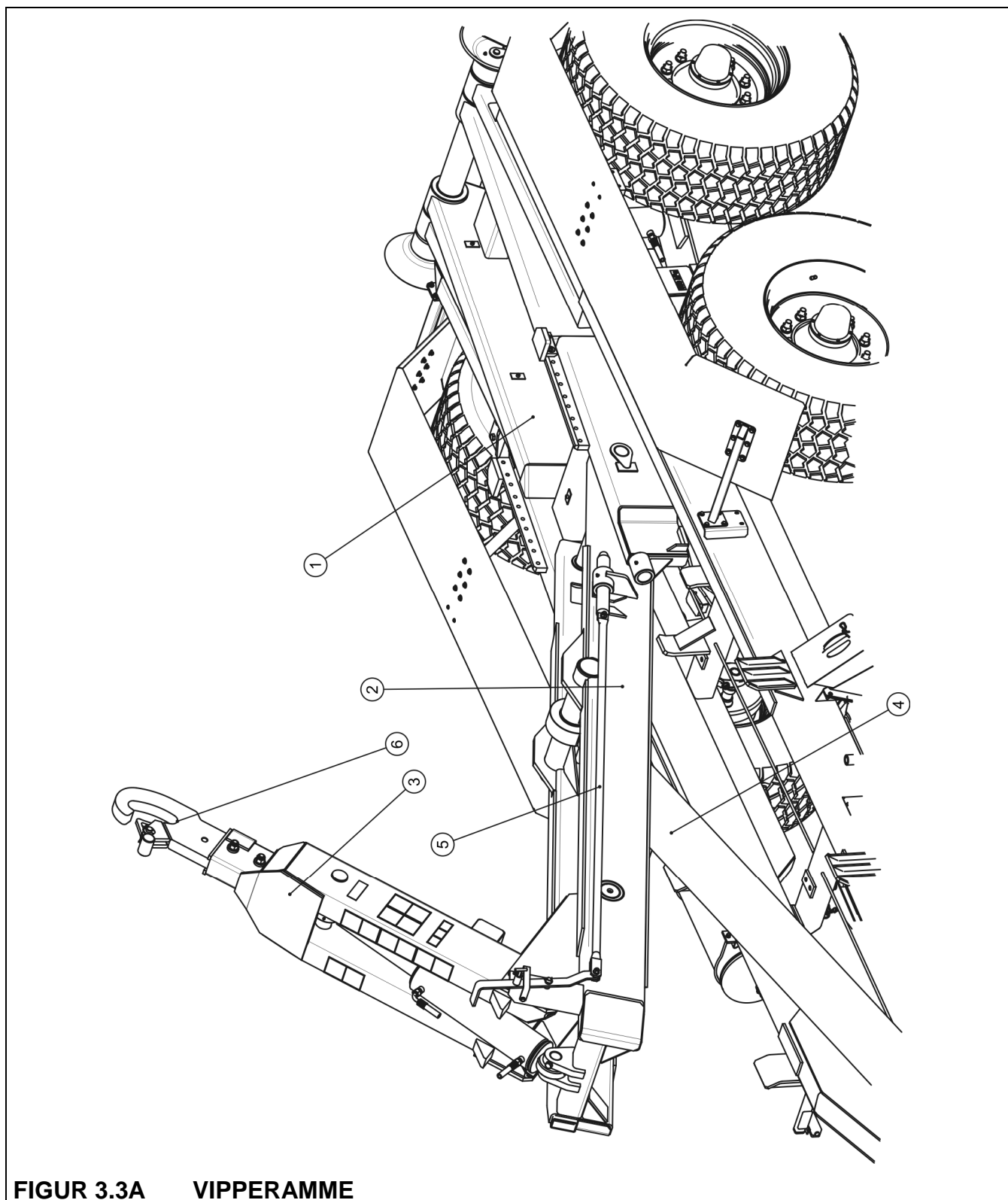
(1) nederste ramme, (2) træk, (3) lige støtteben med mekanisk transmission (4) hydraulisk støtteben, lige, (5) håndbremsemekanisme



FIGUR 3.2A PÅHÆNGSVOGNE'S CHASSIS – SET BAGFRA

(1) svingarm, (2) halv- køreaksel, (3) lygtesæt, (4) skærm, (5) føringsrulle, (6) tipaksel, (7) containerlås

3.3 VIPPERAMME



FIGUR 3.3A **VIPPERAMME**

(1) bagerste ramme, (2) midterste ramme, (3) krogramme, (4) tipcylinder, (5) træk på låsesystemet, (6) krog med afhængningssikring

Vipperamme (komplet) er fastgjort til den nederste ramme vha. tipaksel, og i den forreste del er den forbundet med tipcylinder (4). Vipperammen består af den bagerste ramme (1), den midterste ramme (2) og krogramme (3), som krogen (6) er skruet fast til. Afhængningssikringen falder eller løfter sig automatisk, afhængigt af rammens placering. De enkelte rammer er indbyrdes forbundet vha. bolte placeret i bøsninger. Til den venstre længdedrager på den bagerste ramme er der monteret låsesystem.

Mens containeren tippes bagud, gør låsesystemet den midterste og den bagerste ramme ubevægelig. Så er håndtaget (1) – fig. (3.5A) i position (I). Hele vipperammen løftes vha. tipcylinderen. Håndtaget (1) er sikret vha. en lås (4), der forhindrer utilsigtet flytning af håndtaget. Er håndtaget i II position, slås låsen på den midterste ramme fra. Den bagerste ramme forbliver på påhængsvognens nederste ramme, og den midterste ramme løftes vha. tipcylinderen – fig. (3.6A). Vipning af den midterste ramme gør det muligt at tilkoble eller frakoble containere. Styling af krogrammen finder sted uafhængigt af håndtagets (1) placering.

BEMÆRK



Håndtaget (1) – fig. (3.5A) må flyttes udelukkende, når vipperammen er i hvileposition. Så er den bagerste ramme og den midterste ramme indstillet i sådan indbyrdes position, at det er muligt at blokere eller frigøre systemet uden problemer. Et forsøg på at flytte håndtaget mens rammerne er i en anden position kan medføre en beskadigelse af påhængsvognen og kan udgøre en alvorlig fare for personer, der betjener påhængsvognen eller andre, tilstedeværende personer. Oplysning om muligheden for at anvende låsen afhængigt af indbyrdes placering af rammerne vises på skiltet – fig. (3.4A) – placeret på krogrammen.

DO NOT USE !
NICHT BENUTZEN !
NIE UŻYWAĆ !



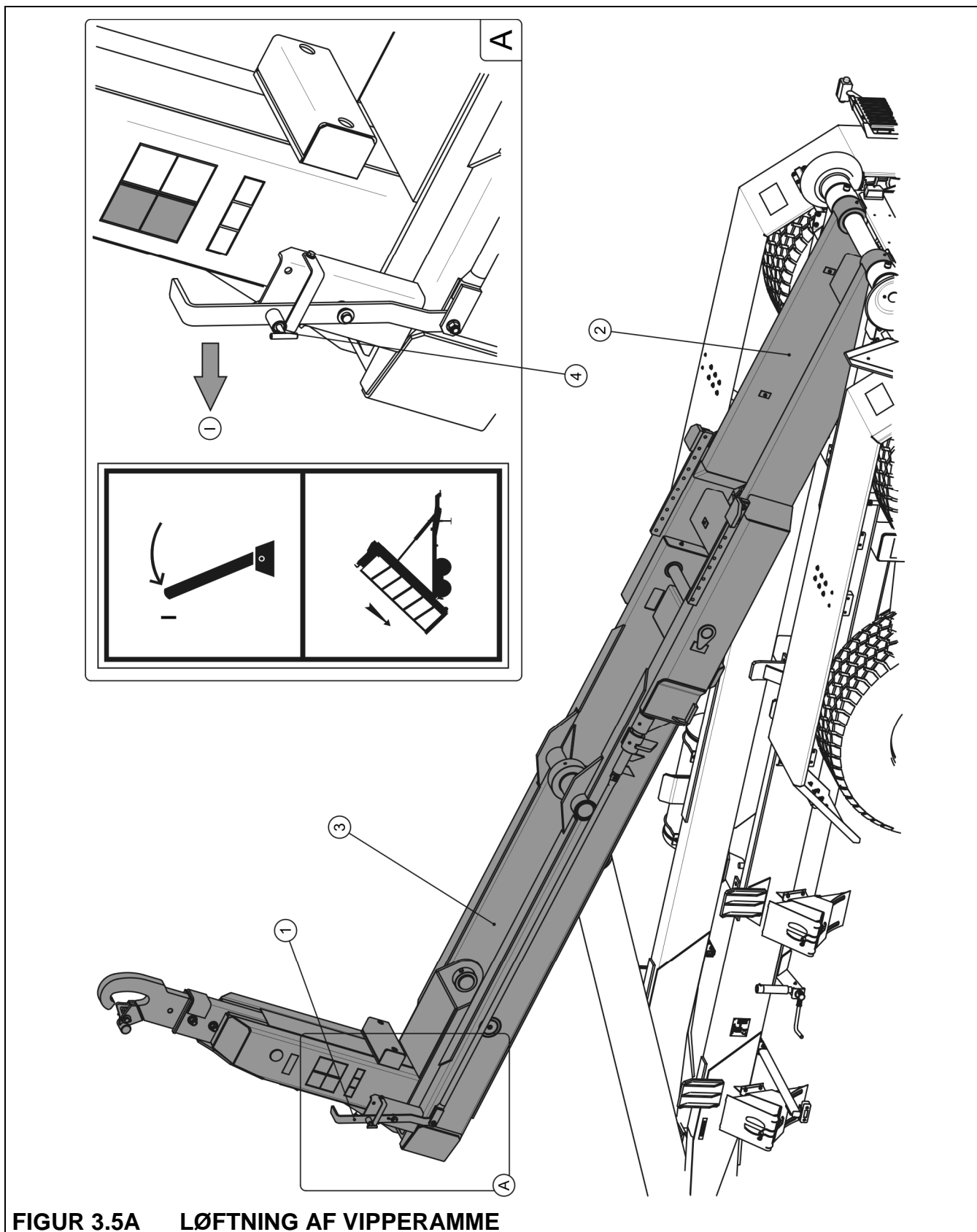
DO NOT USE !
NICHT BENUTZEN !
NIE UŻYWAĆ !



POSSIBLE TO USE
BENUTZEN
MOŻNA UŻYWAĆ

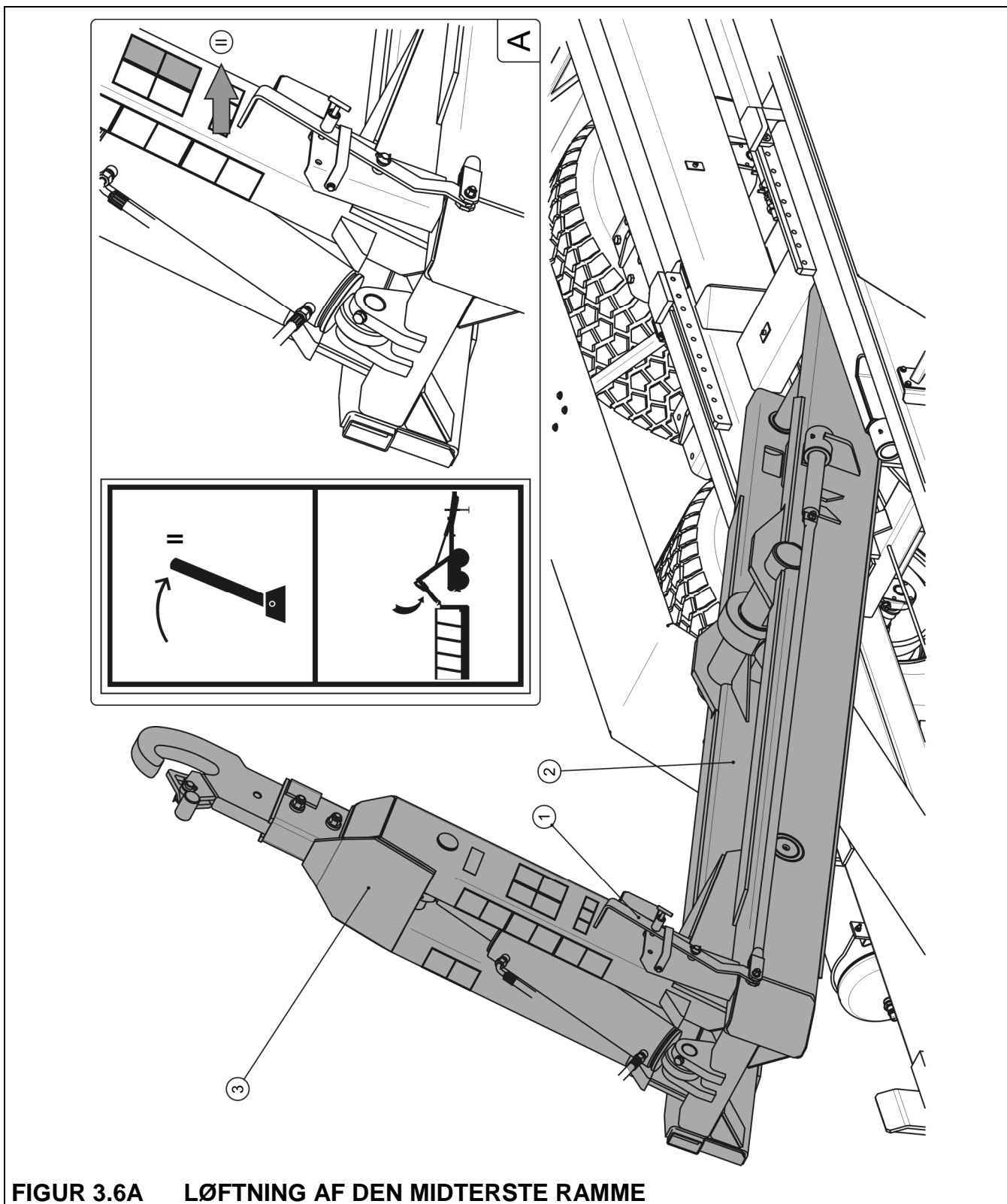


FIGUR 3.4A INFORMATIONSSKILT



FIGUR 3.5A LØFTNING AF VIPPERAMME

(1) låsehåndtag, (2) bagerste ramme, (3) midterste ramme, (4) aflåsning af håndtaget (1) – håndtagets position under tipping af container



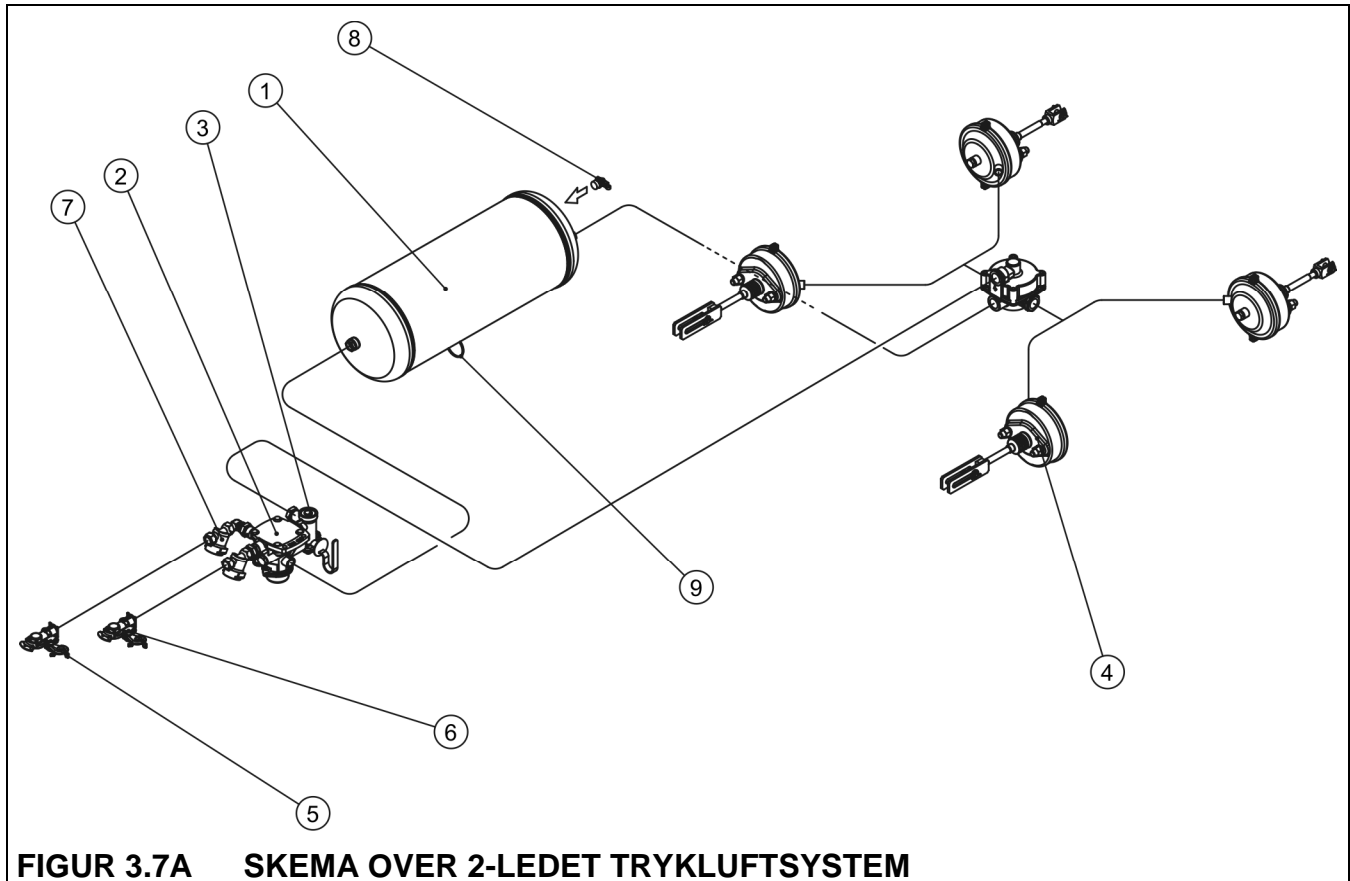
FIGUR 3.6A LØFTNING AF DEN MIDTERSTE RAMME

(1) håndtag, (2) midterste ramme, (3) krogramme, (II) placering af håndtaget under tilkobling eller frakobling af container

3.4 DRIFTSBREMSE

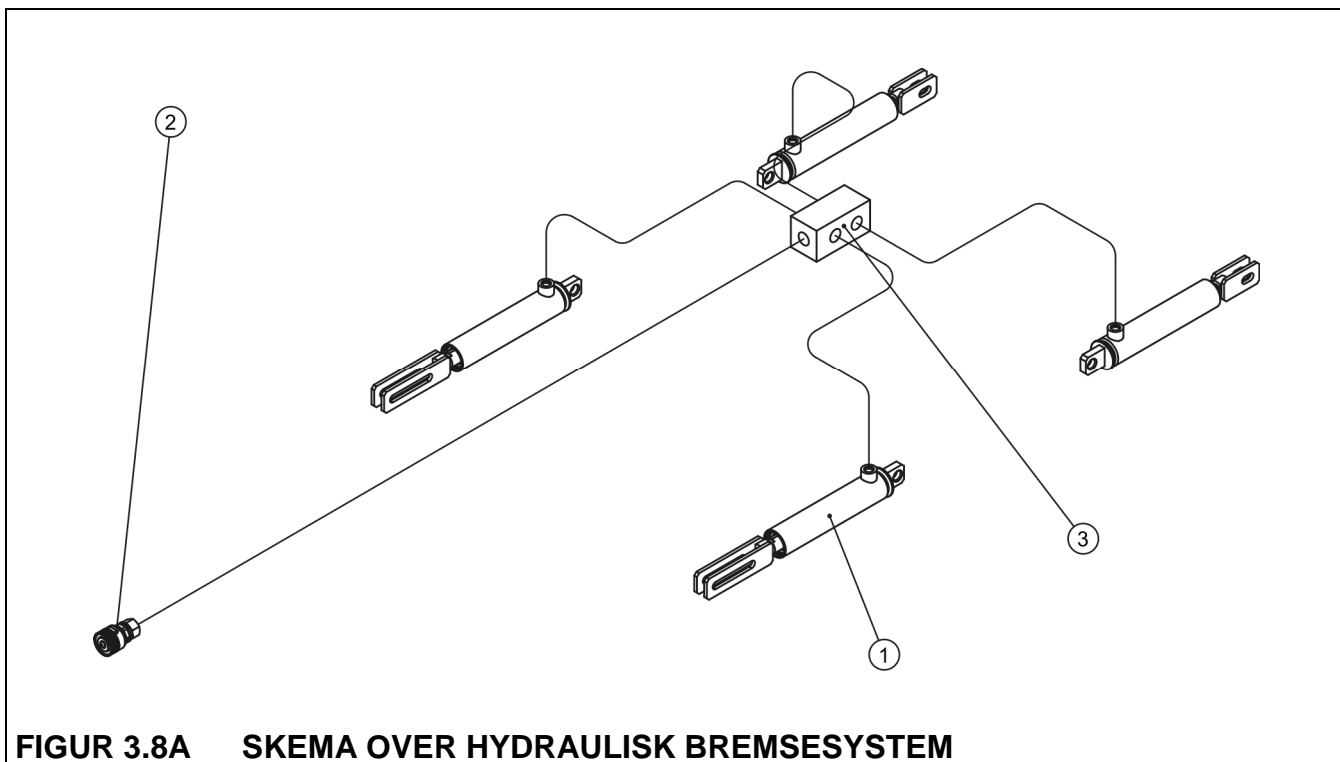
Kroghejsevognen er forsynet med en af to følgende typer driftsbremsesystemer:

- trykluftsystem, 2-ledet – fig. (3.7A),
- hydraulisk bremsesystem – fig. (3.8A).



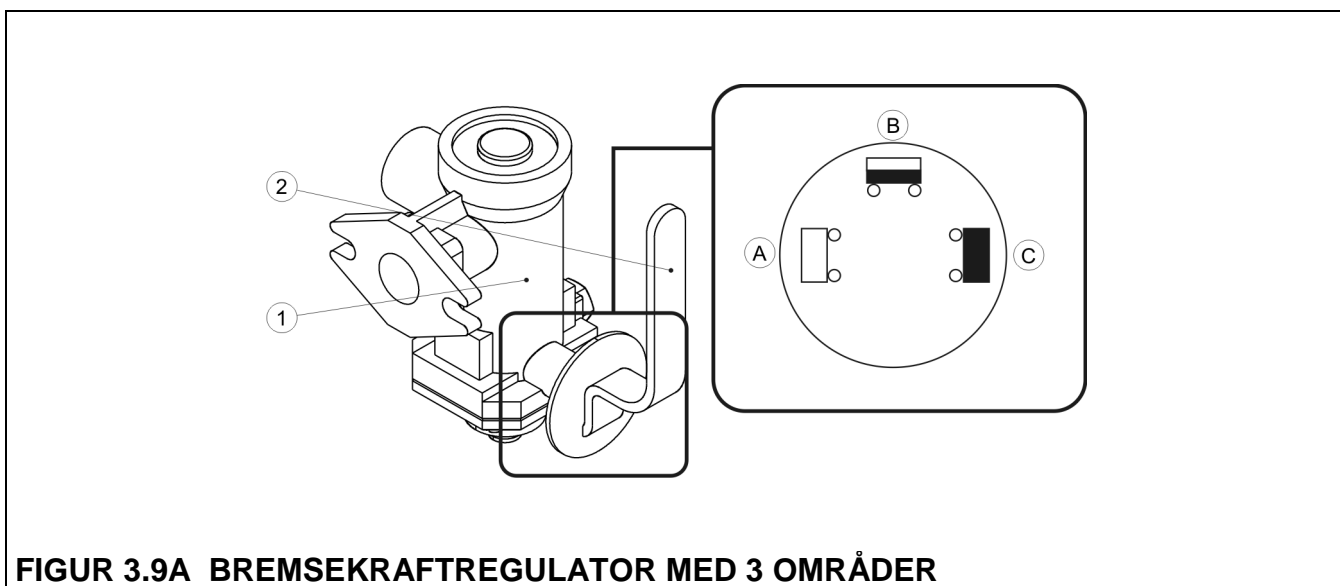
(1) luftbeholder, (2) styreventil, (3) bremsekraftregulator, (4) trykluftcylinder, (5), (6) ledningskobling, (7) luftfilter, (8) prøvetilslutning på luftbeholderen, (9) afvandingsventil

Driftsbremsen aktiveres fra traktorførersens plads ved at trykke på bremsepedalen monteret i traktoren. Styreventilen (2), der anvendes på trykluftanlæg – fig. (3.7A), har til formål at aktivere bremsen på kroghejsevognen samtidigt med aktivering af bremsen på traktoren. Derudover, i tilfælde af uforventet frakobling af ledningen mellem påhængsvognen og traktoren aktiverer styreventilen maskinens bremse. Den anvendte ventil er forsynet med et system, der løsner bremsen, som anvendes, når påhængsvognen er koblet fra traktoren. Efter, at luftledningen er tilkoblet traktoren, sætter løsneanordningen sig automatisk i en stilling, der muliggør normal drift af bremsene.



FIGUR 3.8A SKEMA OVER HYDRAULISK BREMSESYSTEM

(1) hydraulisk bremsecylinder, (2) lynkobling, (3) fordelerblok



FIGUR 3.9A BREMSEKRAFTREGULATOR MED 3 OMRÅDER

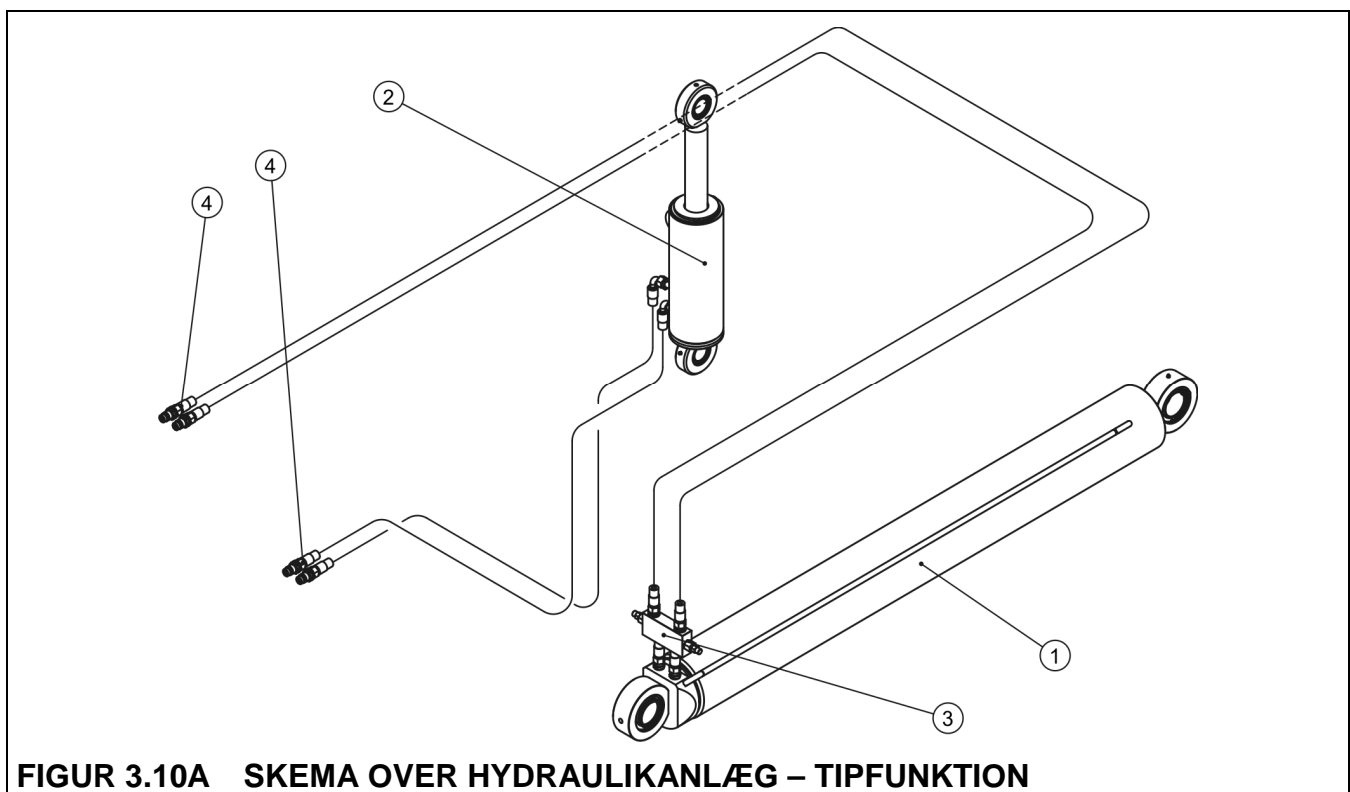
(1) bremsekraftregulator med 3 områder, (2) håndtag til styring af regulatorens indstillinger, (A), (B), (C) regulatorens driftspositioner

Bremsekraftregulatoren med 3 områder – fig. (3.9A) anvendt på trykluftanlæg vil tilpasse bremsekraften afhængigt af indstilling. Maskinens operatør indstiller den ønskede driftstilstand manuelt før påbegyndelse af kørselen ved hjælp af håndtaget (2). Der er tre driftspositioner at vælge imellem: A - "Ingen last", B - "Den halve last" og C - "Fuld last".

3.5 PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen bruges til at holde en parkeret påhængsvogn bremset. Bremsens krumtapmekanisme er fastgjort til beslaget placeret på den venstre længdedrager på den nederste ramme. Stålkablet er forbundet med arme på bremseaktiveringsmekanismen på køreakslen via en løsnemekanisme f/ håndbremse med krumtapmekanisme. Stramning af kablet medfører vipning af arme på bremseaktiveringsmekanismer, der holder en parkeret påhængsvogn bremset ved at presse bremsebakker ud mod tromlen.

3.6 HYDRAULIKANLÆG – TIPFUNKTION



(1) cylinder på vipperamme, (2) cylinder på krogramme, (3) ventil, (4) ledningsstik

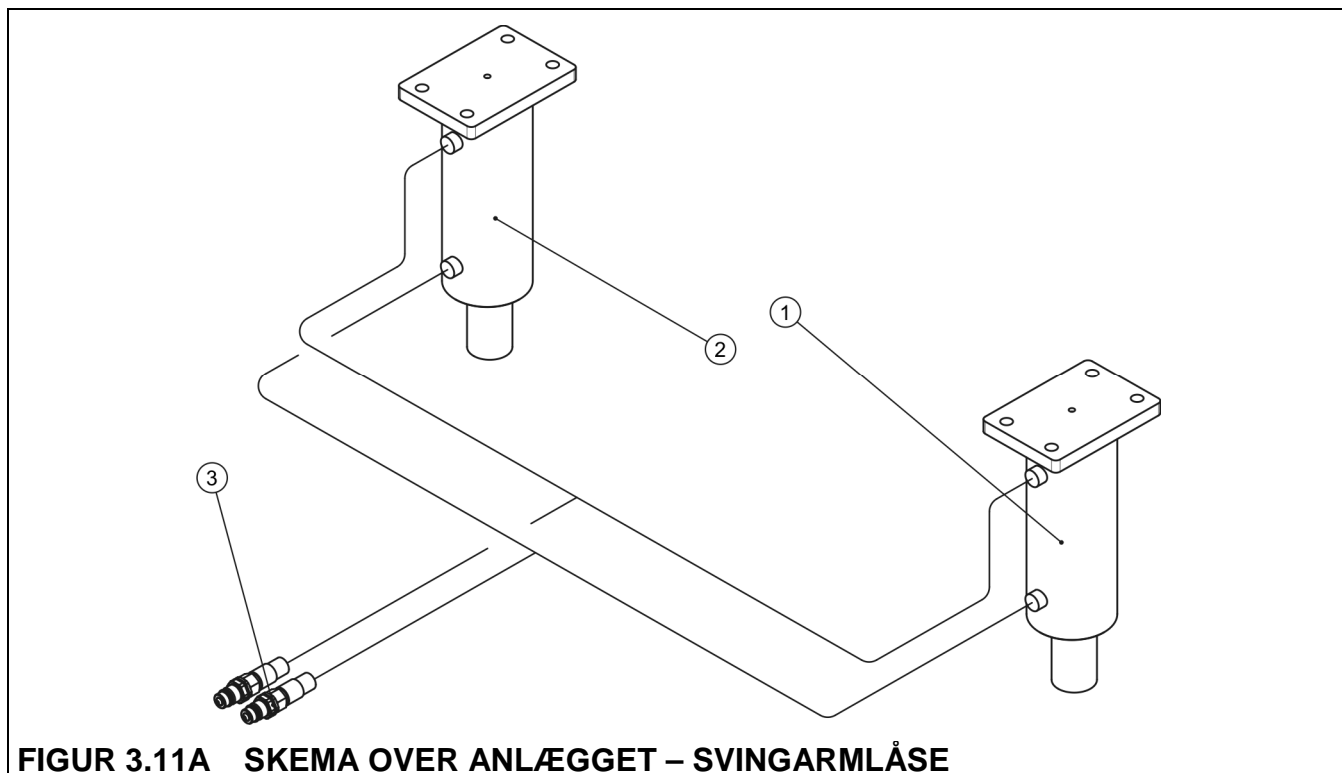
Hydraulikanlægget for tipfunktion bruges til automatisk aflæsning af påhængsvognen ved at vippe containeren bagud og til at koble containeren til/fra påhængsvognen. Hydraulikanlægget forsynes med olie fra traktorens eksterne hydraulikanlæg, der styres af den hydrauliske fordeler på traktoren.

I tilfælde af påhængsvognen består anlægget af to uafhængige kredse:

- kreds, der forsyner cylinderen på vipperammen (1) – tipcylinderen,
- kreds, der forsyner cylinderen på krogrammen (2).

Begge kredsene fungerer uafhængigt af hinanden. Under tipping af containeren (aflæsning) bruges kun den kreds, der forsyner cylinderen på vipperammen (1), hvorimod i tilfælde af til- eller frakobling af containeren bruges begge systemerne. For en nærmere beskrivelse af processerne henvises til afsnit 4. Ventiler (3), som anlægget er forsynet med, aflaster systemet i tilfælde af pludselige belastninger, hvorved opnås, at driften er smidigere.

3.7 HYDRAULIKANLÆG – SVINGARMLÅSE

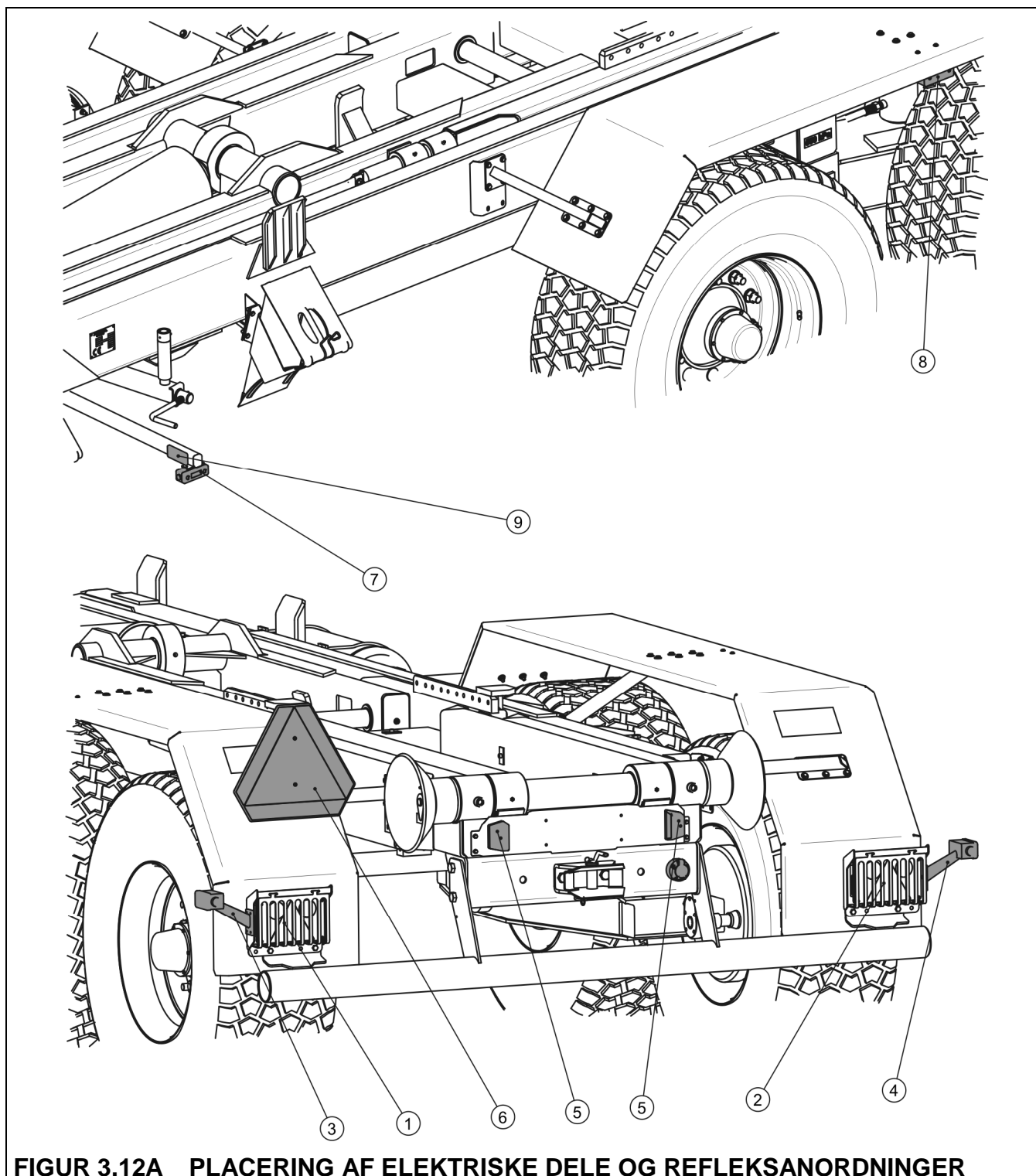


FIGUR 3.11A SKEMA OVER ANLÆGGET – SVINGARMLÅSE

(1) cylinder på svingarmlås, venstre, (2) cylinder på svingarmlås, højre, (3) ledningsstik

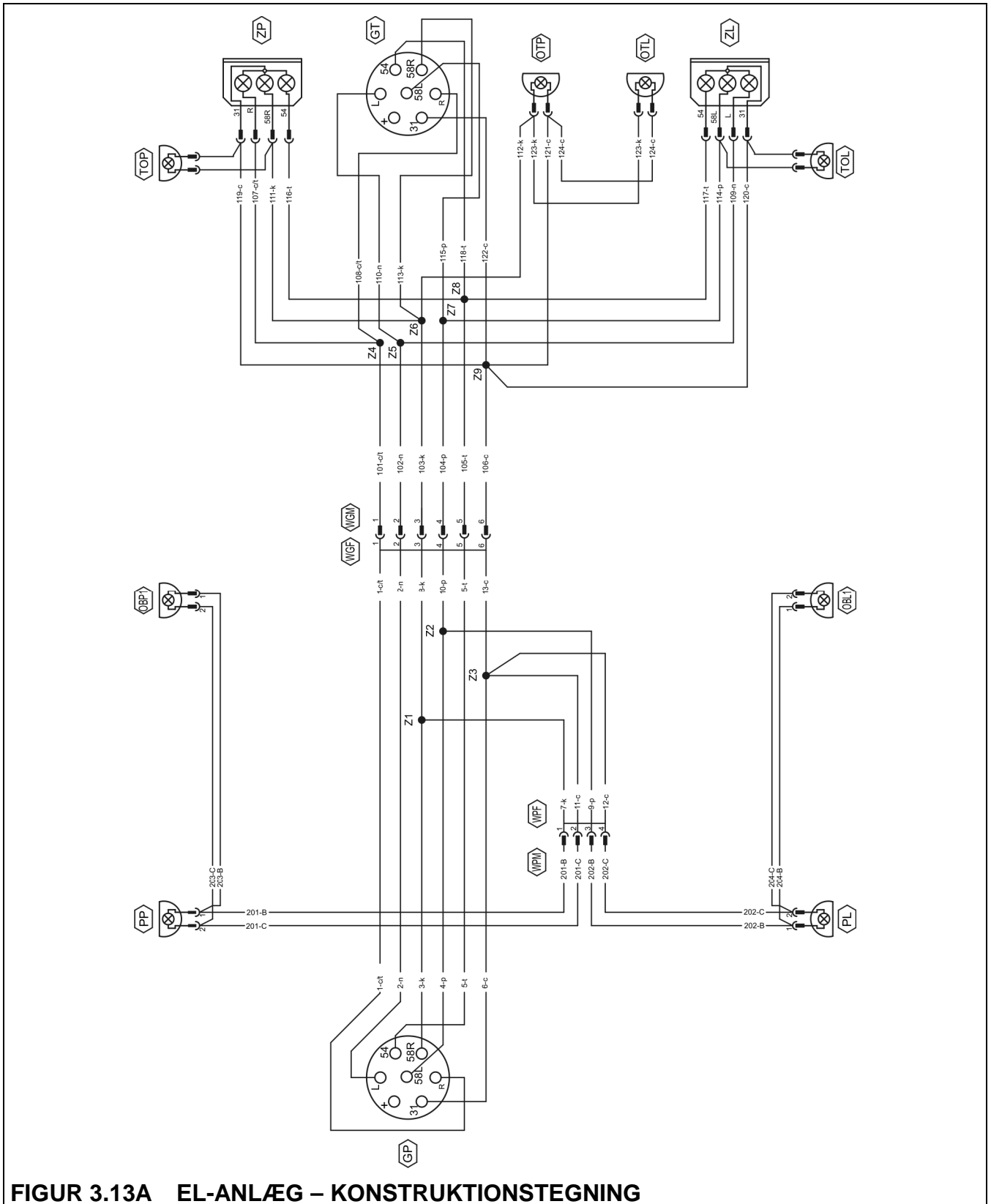
Skema over hydraulikanlægget for svingarmlåse vises på fig.(3.11A). Systemet styres fra førerkabine på traktoren, ved hjælp af den hydrauliske fordeler, der indgår i det eksterne hydraulikanlæg på traktoren. Anlægget bruges til at aflåse svingarme under aflæsning af container. Systemet må ikke anvendes under påhængsvognens kørsel. Cylindrenes stempelstænger skal være løftet så højt som muligt for at muliggøre ophængets frie drift.

3.8 EL-ANLÆG, REFLEKSANORDNINGER



FIGUR 3.12A PLACERING AF ELEKTRISKE DELE OG REFLEKSANORDNINGER

(1), (2) sammenbygget lygte bag venstre/højre (3), (4) lygte for/bag og side-positionslygte venstre/højre, (5) nummerpladelys, (6) afmærkning af langsomtkørende køretøjer, (7) markeringslygte for og side-positionslygte venstre/højre, (8) side-positionslygte, (9) reflekslygte for



FIGUR 3.13A EL-ANLÆG – KONSTRUKTIONSTEGNING

(ZP), (ZL) sammenbygget lygte bag, (TOP), (TOL) markeringslygte, (GP) 7-polet stik, (GT) - 7-polet udtag, bag, (PL), (PP) positionslygte for, (OTP), (OTL) nummerpladelys

Påhængsvognens el-anlæg er konstrueret til at blive forsynet med jævnstrøm med spænding på 12V. Sammenkobling af kroghejsevognens el-anlæg med traktorens el-anlæg foretages vha. en velegnet tilslutningsledning med 7-polet stik. Placering af elektriske dele og reflekslygter vises på fig. (3.12A). Konstruktionstegning af el-anlægget i standardudgave vises på fig. (3.13A).

AFSNIT

4

PRINCIPPER FOR BRUG

KLARGØRING TIL DRIFT FØR IDRIFTSÆTTELSE

EFTERSYN AF PÅHÆNGSVOGNEN

SAMMENKOBLING MED TRAKTOR

TILKOBLING AF CONTAINER

FRAKOBLING AF CONTAINER

PÅLÆSNING AF CONTAINER

GODSTRANSPORT

AFLÆSNING

FRAKOBLING FRA TRAKTOR

PRINCIPPER FOR BRUG AF DÆK

4.1 KLARGØRING TIL DRIFT FØR IDRIFTSÆTTELSE

Påhængsvognen leveres til brugeren i fuldstændigt samlet tilstand og den kræver ikke montering af yderligere maskinkomponenter. Producenten garanterer, at maskinen er fuldstændigt funktionsdygtig, den blev afprøvet i overensstemmelse med kontrolprocedurer og godkendt til brug. Dog frigør det ikke brugeren for pligten til at kontrollere påhængsvognen før køb og førstegangs brug.

Før tilkobling til traktor skal maskinens operatør kontrollere påhængsvognens tekniske stand.

Procedure:

- læs denne vejledning og følg heri indeholdte anvisninger,
- påhængsvognen holdes bremset vha. parkeringsbremse,
- tilstand af den malede overflade undersøges og påhængsvognen kontrolleres mhp. tegn på korrosion eller mekaniske beskadigelser (buler, perforation, bukkede eller brudte detaljer),
- lufttryk i dæk kontrolleres og tilspænding af møtrikker på kørehjul undersøges,
- det kontrolleres, om skrueforbindelser på påhængsvognens træk er forsvarligt efterspændt,
- efter tilkobling af påhængsvognen til traktoren kontrolleres, om hydraulikanlægget for tipfunktionen og aflåsning af vipperamme fungerer upåklageligt.

Blev samtlige ovennævnte handlinger udført og såfremt påhængsvognen er funktionsdygtig tilkobles den traktoren – jf. pkt. (4.3). Efter tilslutning af ledninger, der indgår i bremsesystemet og hydrauliske ledninger, der indgår i tipanlægget og i støttebenet (såfremt påhængsvognen er forsynet med et hydraulisk støtteben) kontrolleres, om de enkelte systemer fungerer upåklageligt og anlæggene og cylindre tæthedsprøves. Det er ikke tilladt at fortsætte med at anvende påhængsvognen, hvis der forekommer lækager fra hydraulikanlæggene eller hvis bremsesystemet ikke er funktionsdygtigt. I tilfælde af manglende funktionsdygtighed skal fejlen identificeres. Er det ikke muligt at udbedre fejlen eller risikerer man, at garantien bortfalder i tilfælde af udbedring af fejlen, skal der rettes henvendelse til forhandleren med henblik på løsning af problemet.



BEMÆRK

Manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i vejledningen eller ukorrekt brug af påhængsvognen kan medføre beskadigelse af maskinen.

Påhængsvognens tekniske stand før opstart må ikke give anledning til bemærkninger.

4.2 EFTERSYN AF PÅHÆNGSVOGNEN

Som led i klargøring af påhængsvognen til den daglige brug kontrolleres de enkelte dele i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i tabellen (4.1).

TABEL 4.1 EFTERSYNSPLAN FOR PÅHÆNGSVOGNEN

BESKRIVELSE	BETJENINGSHANDLINGER	EFTERSYNSINTERVAL
Tilstand af kørehjul og lufttryk i dæk	Den tekniske stand af dæk og mængde af luft i dæk kontrolleres visuelt.	Før hver kørsel
Funktionsdygtighed af lygte- og signalanlæg på påhængsvognen kontrolleres	Påhængsvognen tilkobles traktoren, de enkelte lygter tændes for en efter den anden, det kontrolleres, om reflekslygter er komplette og om skiltet til afmærkning af langsomtkørende køretøjer er påsat	
Funktion af bremsesystemet	Påhængsvognen tilkobles traktoren og bremsevirkning kontrolleres ved at køre frem	
Funktion af hydraulikanlæg f/ tipfunktion	Påhængsvognen tilkobles traktoren. Tæthed og kvaliteten af anlæggets funktion kontrolleres og vurderes under tipning eller under til-/frakobling af container.	
Vipperammelås	Låsehåndtaget sættes i I position. Vipperammen løftes og sænkes. Låsehåndtaget sættes i II position. Den midterste ramme løftes og sænkes.	

BESKRIVELSE	BETJENINGSHANDLINGER	EFTERSYNSINTERVAL
Tilstand af dæk på kørehjul og lufttryk i dæk	Den tekniske stand af dæk kontrolleres (dækmønster, sideflader osv.) kontrolleres og hjulet pumpes evt. op, til det anbefalede tryk er opnået.	Hver måned
Efterspænding af møtrikker og hjul, ved hjælp hvoraf træk og bagerste koblingsanordning er fastgjort og efterspænding af de øvrige, vigtigste skrueforbindelser kontrolleres.	Tilspændingsmomentet skal være i overensstemmelse med tabel (5.7)	Hver 3. måned
Smøring	Delene smøres i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i afsnit "Smørepunkter".	— overensstemmelse med tabellen (5.6)
Tilspændingsgrad af møtrikker på kørehjul	Tilspændingsmomentet skal være i overensstemmelse med tabel (5.7)	— overensstemmelse med afsnit 4.10 "Principper for brug af dæk"

BEMÆRK



Det er forbudt at anvende påhængsvognen, når den ikke er funktionsdygtig.

Før tilslutning af ledninger, der indgår i de enkelte anlæg skal man gøre sig bekendt med indholdet af brugermanualen for traktoren og følge producentens anvisninger.

4.3 SAMMENKOBLING MED TRAKTOR

Påhængsvognen må udelukkende kobles til en traktor forsynet med en koblingsanordning, der overfører lodret belastning på mindst 29.43 kN (3.000 kg).

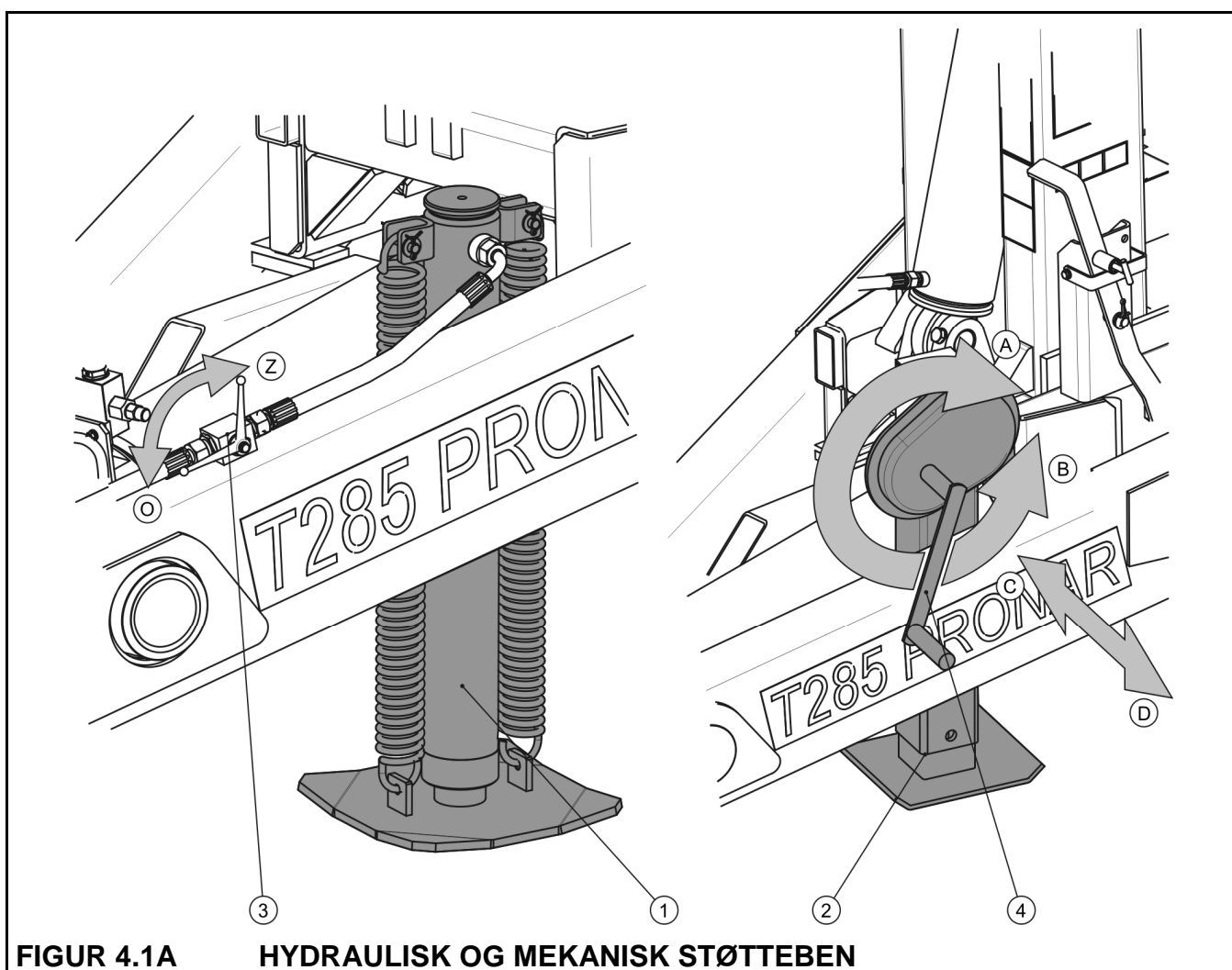
FARE



Under sammenkobling må uvedkommende ikke opholde sig mellem påhængsvognen og traktoren. Under tilkobling af påhængsvognen skal traktorens operatør udvise særlig forsigtighed og forsikre sig om, at uvedkommende ikke opholder sig i farezonen.

Sammenkobling mellem påhængsvogn og landbrugstraktor udføres i nedenstående rækkefølge:

- påhængsvognen holdes bremset vha. parkeringsbremse,
- traktoren parkeres så tæt på påhængsvognen som muligt,
- forsyningsledning f/ cylinder for det hydrauliske støtteben slutes til udtaget på traktoren (enkeltvirkende cylinder for det hydrauliske støtteben),



FIGUR 4.1A HYDRAULISK OG MEKANISK STØTTEBEN
(1) hydraulisk støtteben, (2) støtteben med mekanisk transmission, (3) hydraulikventil f/ støtteben, (4) krumtap på transmissionen, (O) ventilposition ÅBEN, (Z) ventilposition LUKKET, (A) løftning af det mekaniske støtteben, (B) sænkning af støtteben, (C),(D) valg af transmissionens udveksling

- ventilen (3) sættes i (O) position – åben,

- vha. håndtaget til styring af fordeler for det eksterne hydraulikanlæg på traktoren indstilles træk på påhængsvognens trækstang i korrekt højde, der muliggør tilkobling af trækket til koblingsanordningen på traktoren,
- ved at bakke traktoren forbindes trækstangsøjet med den passende koblingsanordning på traktoren og koblingsanordningen sikres for at forhindre utilsigtet frakobling af påhængsvognen,
- støttebenet løftes så højt som muligt, ventilen (3) sættes i (Z) position – lukket,
- ledninger, der indgår i el-anlægget, bremsesystemet og tipanlægget tilsluttes de korrekte udtag på traktoren,
- den håndbetjente parkeringsbremse løsnes ved at dreje krumtappen på bremsemekanismen mod uret.

Er påhængsvognen forsynet med et støtteben med mekanisk transmission, opnås den rette højde af trækket på trækstangen vha. drejereg (4) på støttebenets transmission. Det anvendte støtteben er forsynet med en mekanisme, der muliggør skifte af reduktorens udveksling. Ved at flytte håndtaget i retning (D) opnås, at transmissionen kører med en større udveksling. Er håndtaget (4) i den midterste position vil det sige, at det er i neutral stilling – sænkning eller løftning af støttebenet er ikke mulig. Efter, at traktoren er koblet sammen med påhængsvognen, løftes støttebenet så højt som muligt, håndtaget sættes i neutral stilling og foden sikres vha. split.

BEMÆRK



Det er forbudt at køre med en påhængsvogn, såfremt bremsesystemet, lygte- og signalanlægget på vognen ikke er funktionsdygtige.

Under drejning skal tilslutningsledninger hænge frit og de må ikke blive viklet ind i de bevægelige dele af påhængsvognen og traktoren.

Under drift og kørsel af påhængsvognen skal det hydrauliske støtteben eller støtteben med mekanisk transmission være løftet så højt som muligt, og spærreventilen skal være i LUKKET position (gælder for det hydrauliske støtteben).

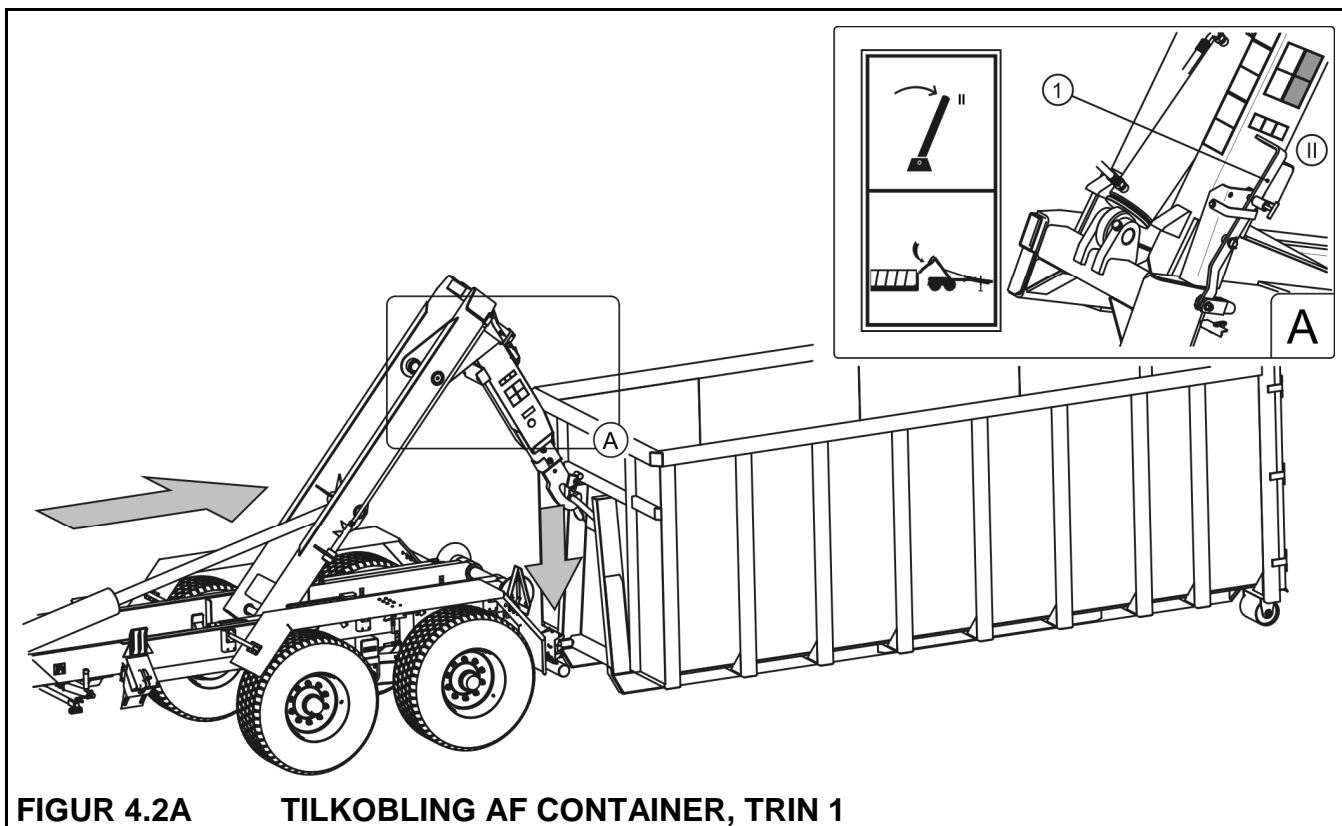
Ledninger, der indgår i det pneumatiske bremsesystem, er forsynet med tilslutninger, hvis sikkerhedskapper er udført af farvet plast. Farver på sikkerhedskapperne svarer til farver på tilslutningsudtag på traktoren (gul eller rød).

4.4 TILKOBLING AF CONTAINER



BEMÆRK

Før tilkobling af container afmonteres skiltet til afmærkning af langsomtkørende køretøjer. Ophæng aflåses vha. hydraulikcylindre.



FIGUR 4.2A TILKOBLING AF CONTAINER, TRIN 1

(1) håndtag til aflåsning af den midterste ramme

Med henblik på tilkobling af container skal de enkelte handlinger udføres i nedenstående rækkefølge:

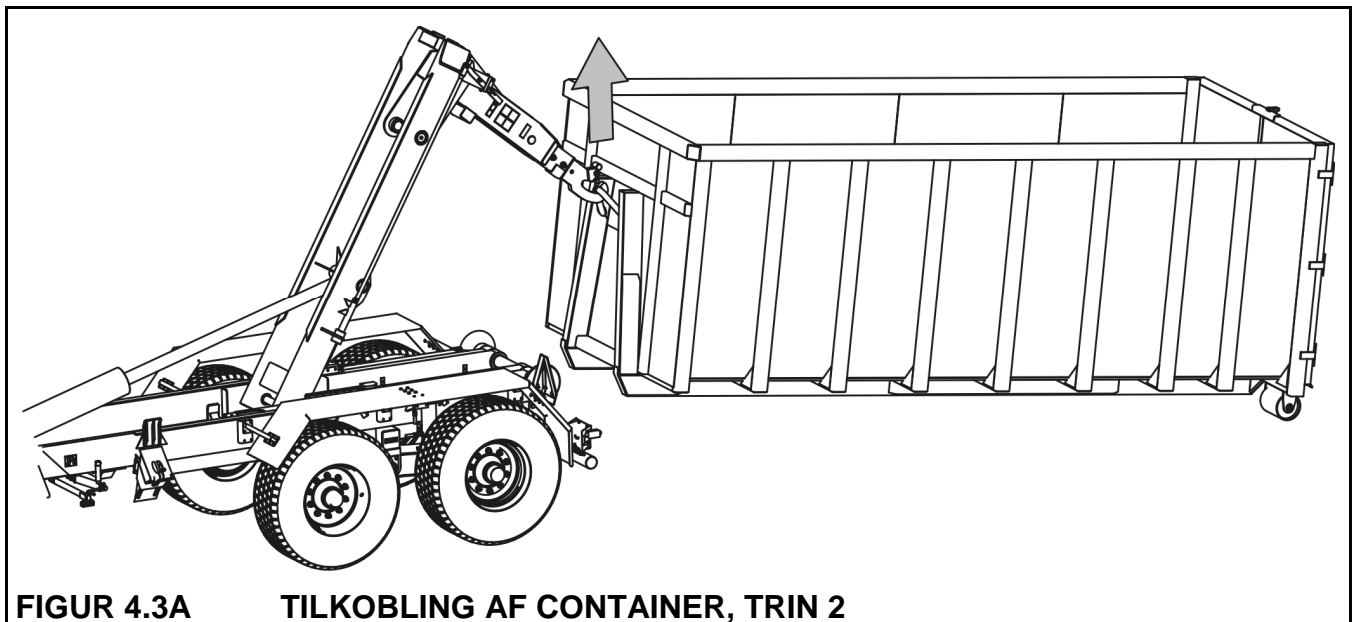
- skiltet til afmærkning af langsomtkørende køretøjer afmonteres,
- er det nødvendigt justeres stilling af containerlås og placering af krog – jf. afsnit 5,
- traktoren og påhængsvognen parkeres foran containeren, i en afstand på ca. 1 meter fra koblingsanordningen på containeren,
- håndtaget (1) – fig. (4.2A) sættes i II position,
- cylindre til aflåsning af ophæng skubbes ud og svingarme aflåses,

- vha. tipcylinderen vippes den midterste ramme, så krogen er anbragt uden for påhængsvognens bagerste kant,
- krogen sænkes vha. cylinder f/ krogramme, så den er placeret en lille smule lavere, end den højde, hvori containerholderen er placeret,

BEMÆRK



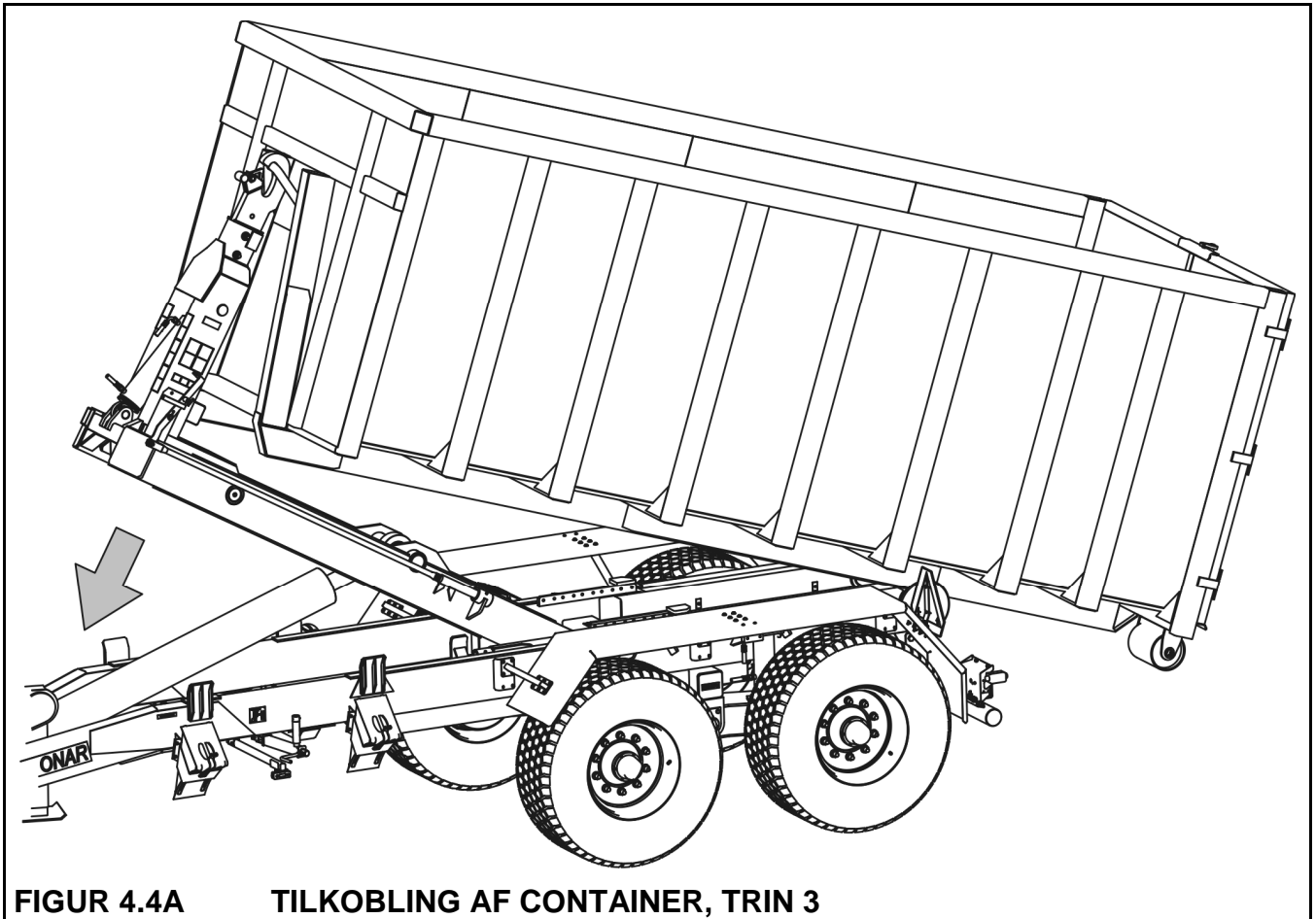
Under tilkobling af container skal man indstille sig således, at påhængsvognens længdegående aksel flugter med containerens længdegående aksel. I modsat fald kan det være, at det ikke er plads nok til containerens længdedragere i påhængsvognens ruller. Under indtrækning af containeren iagttages, om containerens længdedragere hviler korrekt på påhængsvognens føringsruller. Om nødvendigt manøvreres påhængsvognen for at tilkoble containeren på den korrekte vis.



FIGUR 4.3A TILKOBLING AF CONTAINER, TRIN 2

- påhængsvognen bakkes til en position, hvorfra det er muligt at sætte krog på containeren – fig. (4.2A),
- krogrammen løftes (krogrammen må ikke være fuldstændigt sammenklappet før påbegyndelse af sammenklapning af den midterste ramme) – fig. (4.3A),
- den midterste ramme klappes sammen, så den er i den oprindelige position,
- under sammenklapning af den midterste ramme indstiller containeren sig automatisk på føringsruller placeret i den bagerste del af påhængsvognens bundramme og den bliver trukket op på påhængsvognen – fig. (4.4A),

- krogrammen klappes sammen – containeren hviler på kofangeren og den gøres ubevægelig i containerlås,
- skilt til afmærkning af langsomtkørende køretøjer opsættes på containerens bagvæg.



FARE



Under indtrækning af container på påhængsvognen udsættes træk på trækstangen og koblingsanordningen på traktoren for store belastninger.

Uvedkommende må ikke opholde sig i nærheden af påhængsvognen, især bag den tilkoblede container.

Husk at udvise særlig forsigtighed under arbejde i nærheden af luftledninger.

Under tilkobling af container må låsehåndtaget ikke flyttes. Påhængsvognens driftsmåde kan vælges udelukkende, når vipperammen er i hvileposition.

Under tilkobling er det vigtigt at aflåse containeren i låsen. Derfor må krogrammen ikke løftes helt under indtrækning, den skal klappes sammen først efter, at den midterste ramme er klappet helt sammen. Klappes krogrammen til allersidst vil det medføre, at containeren presses mod kofangeren i krogrammen og at containeren bliver aflåst i låsesystemet.

I tilfælde af tilkobling af en container, der ikke står på fast jord, er det tilladt at bakke påhængsvognen efter, at containeren er løftet til en højde, der gør det muligt at trække den op på påhængsvognen. Usikker grund umuliggør blød drejning af ruller på containeren, hvilket besværliggør tilkoblingsprocessen i høj grad. Forsøg forsigtigt at klappe krogrammen sammen under bakning. Ovenfor beskrevne handlinger udføres samtidigt. Husk at udvise særlig forsigtighed og få hjælp af en person, der skal stå ved siden af påhængsvognen og holde øje med tilkoblingsprocessen.

4.5 FRAKOBLING AF CONTAINER

Frakobling af container udføres på fast, jævnt underlag. I modsat fald kan hjul på containeren synke ned i jorden og gøre det mere besværligt at koble den fra påhængsvognen.

Med henblik på at koble containeren fra påhængsvognen udføres nedenstående handlinger i den nedenfor anførte rækkefølge:

- traktoren og påhængsvognen parkeres på fast, plant underlag; traktoren og påhængsvognen skal stå klare til ligeudkørsel,
- cylindre til aflåsning af ophæng skubbes ud og ophænget aflåses,
- låsehåndtaget (1) – fig. (4.2A) sættes i position II,
- cylinder for krogramme aktiveres, til containeren bliver frigjort,
- vha. tipcylinderen vippes den midterste ramme gradvist, indtil krogen er anbragt uden for påhængsvognens bagerste kant,
- krogrammen sænkes og der køres væk fra containeren,
- krogrammen og den midterste ramme klappes sammen,
- skilt til afmærkning af langsomtkørende køretøjer opsættes,

FARE



Under frakobling af container fra påhængsvognen udsættes træk på trækstangen og koblingsanordningen på traktoren for store belastninger.

Uvedkommende må ikke opholde sig i nærheden af påhængsvognen, især bag den frakoblede container.

Husk at udvise særlig forsigtighed under arbejde i nærheden af luftledninger.

Under frakobling af container må låsehåndtaget ikke flyttes. Påhængsvognens driftsmåde kan vælges udelukkende, når vipperammen er i hvileposition.

Under frakobling af container skal særlig mærke lægges til, at den ikke kommer til at ramme påhængsvognens konstruktive dele før nedsænkning på jorden.

BEMÆRK



Cylindre til aflåsning af ophænget skal være skubbet ud – i en stilling, hvor ophænget er aflåst.

Under frakobling af container skal den første handling gå ud på brug af cylinder f/ krogramme med henblik på at frigøre containeren. Løftning af containeren vha. den midterste ramme uden forudgående frigørelse vil medføre beskadigelse af containeren eller påhængsvognen.

4.6 PÅLÆSNING AF CONTAINER

Før påbegyndelse af pålæsning kontrolleres, om containervæggene er forsvarlig lukket og sikret. Påhængsvognen skal stå klar til ligeudkørsel og den skal være sammenkoblet med traktoren. Pålæsning bør ske kun, når påhængsvognen står på vandret underlag og er sammenkoblet med traktoren. Lasten skal fordeles jævnt i containeren. Afhængigt af lasttype skal der anvendes passende værktøjer (kran, læsser, transportør osv.). Pålæsning foretages af en person, der har erfaring indenfor den slags arbejder og er autoriseret til betjening af udstyret (såfremt autorisationen er påkrævet). Type af det transporterede gods kommer an på formålet med containeren.

TABEL 4.2 VEJLEDENDE MASSEFYLDER AF UDVALGTE TYPER GODS

MATERIALETYPE	MASSEFYLDE KG/M ³
Rodfrugtplanter: rå kartofler dampkogte, mosede kartofler tørrede kartofler sukkerroer – rødder foderroer – rødder	700 - 820 850 - 950 130 - 150 560 - 720 500 - 700
Organiske gødninger: gammel gødning gødning, der har sat sig frisk gødning kompost tør tørv	700 - 800 800 - 900 700 - 750 950 – 1.100 500 - 600
Mineralske gødninger: ammoniumsulfat kaliumsalt superphosphat thomasphosphat kaliumsulfat kainit formalet gødningskalk	800 - 850 1.100 – 1.200 850 – 1.440 2.000 – 2.300 1.200 – 1.300 1.050 – 1.440 1.250 - 1.300
Byggevarer: cement tørt sand vådt sand massive mursten hulsten sten blødt træ hårde tømmer imprægnerede tømmer	1.200 – 1.300 1.350 – 1.650 1.700 – 2.050 1.500 – 2.100 1.000 – 1.200 1.500 – 2.200 300 - 450 500 - 600 600 - 800

MATERIALETYPE	MASSEFYLDE KG/M ³
stålkonstruktioner	700 - 7000
brændt, formalet kalk	700 - 800
slagge	650 - 750
grus	1.600 – 1.800
Strøelse og grovfoder:	
enghø tørt ved høst	10 - 18
hø visnet ved høst	15 - 25
hø i samlevogn (tørt, visnet)	50 - 80
hø, visnet, skåret	60 - 70
hø, tørt, presset	120 - 150
hø, visnet, presset	200 - 290
hø, tørt, lagret	50 - 90
hø, skåret, lagret	90 - 150
kløver (lucerne) visnet ved høst	20 - 25
kløver (lucerne) visnet, skåret på påhængsvogn	110 - 160
kløver (lucerne) visnet på samlevogn	60 - 100
kløver, tør, lagret	40 - 60
kløver, tør, lagret, skåret	80 - 140
tør halm i baller	8 - 15
fugtig halm i baller	15 - 20
fugtig halm skåret på ensileringsvogn	50 - 80
tør halm skåret på ensileringsvogn	20 - 40
tør halm på samlevogn	50 - 90
tør halm, skåret i høstak	40 - 100
presset halm (lav presningsgrad)	80 - 90
presset halm (høj presningsgrad)	110 - 150
kornmasse i valser	20 - 25
kornmasse skåret på ensileringsvogn	35 - 75
kornmasse på samlevogn	60 - 100
grøntfoder ved høst	28 - 35
grøntfoder skåret på ensileringsvogn	150 - 400
grøntfoder på samlevogn	120 - 270

MATERIALETYPE	MASSEFYLDE KG/M ³
friske roeblade	140 - 160
friske, skårne roeblade	350 - 400
roeblade på samlevogn	180 - 250
Foderkoncentrater og -blandinger:	
oplagrede avner	200 - 225
oliekager	880 - 1.000
tørret foder, malet	170 - 185
foderblandinger	450 - 650
mineralske blandinger★	1.100 - 1.300
havrefodermel	380 - 410
roepulp, våd	830-1.000
roepulp, presset	750 - 800
roepulp, tør	350 - 400
klid	320 - 600
benmel	700 - 1.000
fodersalt★	1.100 - 1.200
melasse	1.350 - 1.450
ensilage (plansilo)	650 - 1.050
græsensilage (tårnsilo)	550 - 750
Frø:	
hestebønne	750 - 850
sennep	600 - 700
ærter	650 - 750
linser	750 - 860
bønner	780 - 870
byg	600 - 750
kløver	700 - 800
græs	360 - 500
majs	700 - 850
hvede	720 - 830
raps	600 - 750
hør	640 - 750

MATERIALETYPE	MASSEFYLDE KG/M ³
lupin	700 - 800
havre	400 - 530
lucerne	760 - 800
rug	640 - 760
Andet:	
tør jord	1.300 – 1.400
våd jord	1.900 – 2.100
frisk tørv	700 - 850
havejord	250 - 350

Kilde: „Technologia prac maszynowych w rolnictwie” [”Teknologi af maskinarbejder i landbruget”], PWN, Warszawa 1985

★ - byggevarer, mineralske gødninger og mineralske blandinger kan medføre beskadigelser af påhængsvognens opbygning og/eller malede overflader og kan medføre rustpletter

Grundet den forskellige massefylde af materialer kan udnyttelse af den totale containervolumen medføre overskridelse af kroghejsevognens tilladelige lasteevne. Vejledende massefylde af udvalgte materialer vises i tabellen (4.2). Pas på ikke at overbelaste påhængsvognen.

BEMÆRK



Det er forbudt at overskride påhængsvognens lasteevne, idet dette medfører fare for færdselssikkerheden og kan medføre beskadigelse af maskinen.

De enkelte typer af containere er konstrueret til transport af de forskellige materialetyper, derfor er brugeren forpligtet til at gøre sig bekendt med betjeningsvejledningen for containeren og til at følge heri indeholdte anvisninger.

Letvægtsmaterialer med stort rumfang (hø, pressede terninger eller baller, halm, grøntfoder osv.) kan pålæsses op til over kanten af containeren, dog skal særlig mærke lægges til påhængsvognens stabilitet. Uanset typen af det transporterede gods påhviler det brugeren at sikre godset således, så det ikke kan flytte sig frit og medføre forurening af vejen.

Det anbefales at transportere mineralske gødninger og andre materialer, hvis kontakt med malet overflade eller stål kan medføre beskadigelser, i tætte emballager (sække, kasser, brønde osv.)

4.7 TRANSPORT AF GODS

Under kørsel på veje (offentlige og ikke-offentlige) skal færdselslovens regler overholdes og der skal ageres forsvarligt og fornuftigt. Nedenfor findes der vigtigste anvisninger vedrørende føring af traktor med tilkoblet påhængsvogn.

- Før kørsel kontrolleres, om der ikke færdes uvedkommende, især børn, i nærheden af påhængsvognen og traktoren. Sørg for passende udsynsforhold.
- Det kontrolleres, om påhængsvognen er korrekt tilkoblet traktoren, og om koblingsanordningen på traktoren er korrekt sikret.
- Containeren koblet til påhængsvognen skal være forsvarligt aflåst og containerens forside skal hvile på kofangeren på krogrammen.
- Påhængsvognen må ikke være overbelastet, lasten skal være jævnt fordelt, så den ikke medfører overskridelse af de tilladelige akseltryk eller trækstangsbelastning. Overskridelse af påhængsvognens tilladelige lasteevne er forbudt og kan medføre beskadigelse af påhængsvognen. Derudover kan det udgøre fare for traktorens og påhængsvognens operatør eller andre trafikanter under kørsel på veje.
- Det er ikke tilladt at overskride den tilladte, konstruktivt bestemte hastighed og den maksimale hastighed fastlagt ved færdselsloven. Køretøjets hastighed skal tilpasses efter vejforholdene, belastning af påhængsvognen, type af det transporterede gods og andre forhold.
- Påhængsvognen kan bugseres på hældninger på op til 8°, aflæsning samt til- og frakobling af container må dog udelukkende udføres på vandret underlag.
- Er påhængsvognen koblet fra traktoren skal den være bremsset vha. parkeringsbremse og evt. sikret, hvilket kan gøres ved at placere kiler eller andre genstande uden skarpe kanter under hjul. Det er forbudt at lade påhængsvognen stå usikret. I tilfælde af defekt af påhængsvognen skal der parkeres i vejsiden, uden at medføre fare for andre trafikanter og parkeringsstedet skal afmærkes i overensstemmelse med færdselslovens regler.

- Under kørsel på offentlige veje skal påhængsvognen være markeret vha. trekant til afmærkning af langsomtkørende køretøjer, placeret på bagerste chassisbjælke (i tilfælde af kørsel uden container) eller på containerens bagerste væg. Det påhviler operatøren af traktoren at forsyne påhængsvognen med en attesteret eller typegodkendt reflekstrekanter. Under kørsel skal færdselslovens regler overholdes, skifte af kørselsretning skal signaleres vha. retningsvisere og lygte- og signalanlægget skal holdes ren og der skal sørges for, at anlægget er i forsvarlig teknisk stand. Beskadigede eller bortkomne dele af lygteanlægget og signaler repareres omgående eller udskiftes med nye.
- Undgå sporkøring, fordybninger, grøfter eller kørsel på vejsider. Kørsel igennem den slags forhindringer kan medføre, at påhængsvognen og traktoren hælder voldsomt til side. Dette er særdeles vigtigt, fordi tyngdepunktet af en påhængsvogn med last har negativ påvirkning på kørselssikkerheden. Kørsel i nærheden af grøft- eller kanalkanter er farlig, idet der er risiko for, at jorden skrider under påhængsvognens eller traktorens hjul.
- Kørselshastigheden skal reduceres i god tid inden man nærmer sig vejsving, under kørsel på ujævn terræn eller skråninger.
- Under kørsel skal skarpe sving, især på skråninger, undgås.
- Under påhængsvognens kørsel (med eller uden container) skal cylindre for aflåsning af ophænget være løftet så højt som muligt.
- Husk, at bremselængden af sammenkoblede køretøjer øges betydeligt i takt med øgning af vægten af det transporterede gods og øgning af hastigheden. Før kørselen skal påhængsvognens bremskraft tilpasses korrekt ved korrekt indstilling af bremskraftregulatoren (for det pneumatiske bremsesystem).
- Under påhængsvognens kørsel på veje (offentlige eller ikke-offentlige) fjernes gitre monteret på bagerste, sammenbyggede lamper og de fastgøres til holdere på skærme, på steder markeret med klistermærket (10), side 2.10.

4.8 AFLÆSNING

Aflæsning af materialer fra containeren foretages ved at vippe containeren bagud. Styring foretages fra operatørens førerkabine, ved hjælp af fordeler, der indgår i det eksterne hydraulikanlæg på traktoren. Aflæsning af påhængsvognen foretages i følgende rækkefølge:

- traktoren og påhængsvognen gøres klar til ligeudkørsel på plant terræn,
- traktoren og påhængsvognen holdes bremset vha. parkeringsbremse,
- cylindre til aflåsning af ophæng skubbes ud og ophænget aflåses,
- passende låse på containerens bagvæg åbnes, under åbning skal der udvises forsigtighed, fordi godset kan udøve stort pres på den væg, der åbnes,
- låsehåndtaget (1) – fig. (4.5A) sættes i position I – tipning af container,
- vipperammen og containeren løftes vha. fordelerhåndtaget i førerkabinen,
- efter aflæsning sænkes vipperammen og containerens kanter rengøres for rester af last,
- containerens bagvæg lukkes og sikres,
- cylindre f/ aflåsning af ophæng løftes så højt som muligt.

FARE



Vipning af container må udelukkende udføres på fast, plant underlag.

Ved åbning af containerlåse skal der udvises særlig forsigtighed, idet lasten presser på væggene.

Ved lukning af containervæg skal der udvises særlig forsigtighed for at undgå at få fingrene i klemme.

Der skal sørges for, at ingen opholder sig i nærheden af den vippede container og faldende last under aflæsning.

FARE



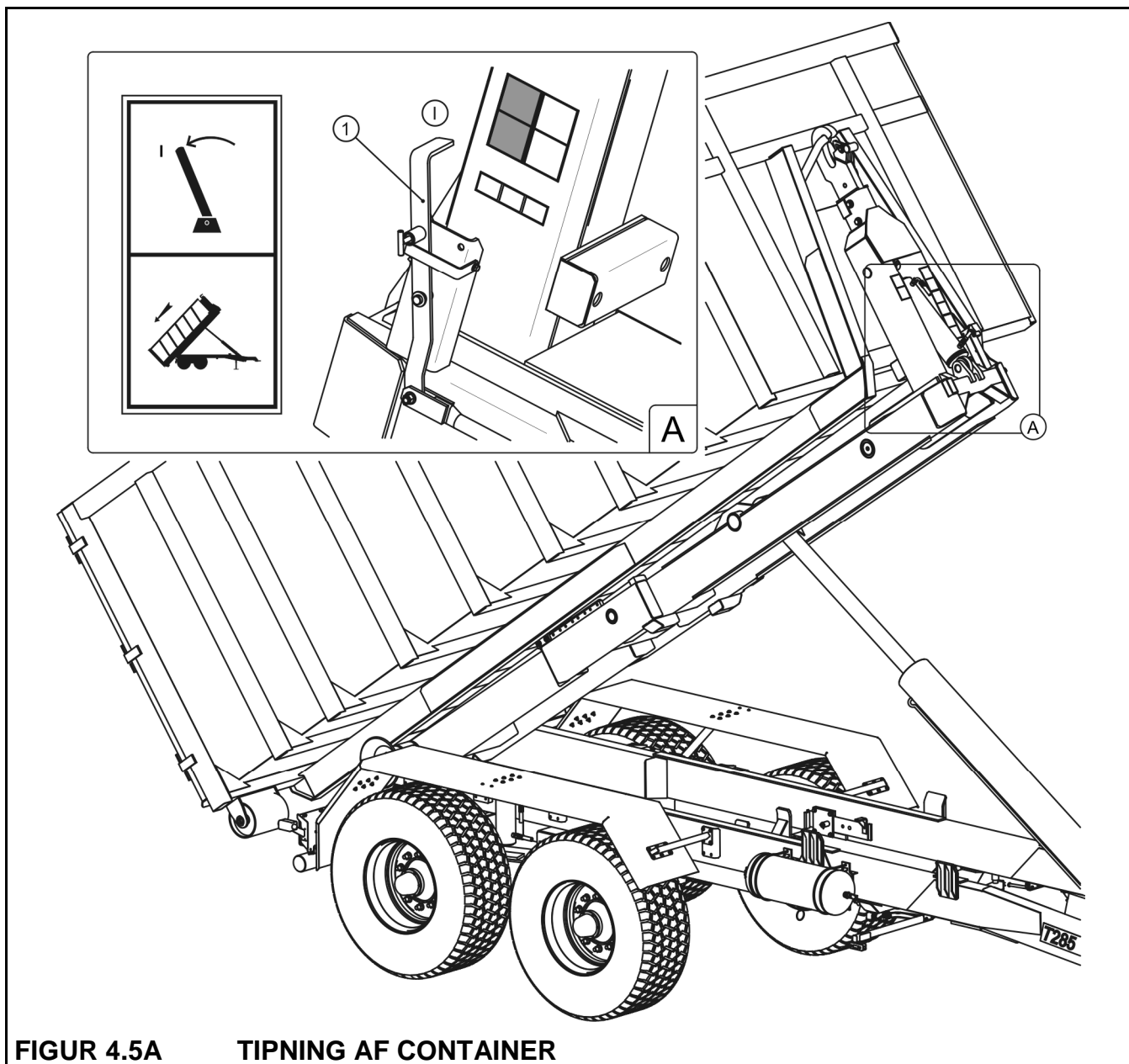
Containeren må tippes udelukkende, når påhængsvognen er tilkoblet traktoren.

Det er forbudt at tippe container, når der forekommer stærke vindstød.

Det er forbudt at starte og køre med løftet container.

Husk at udvise særlig forsigtighed under arbejde i nærheden af luftledninger.

Før tipning af container skubbes cylindre for aflåsning af ophæng ud og svingarme aflåses.



FIGUR 4.5A TIPNING AF CONTAINER

(1) håndtag til aflåsning af den midterste ramme

4.9 FRAKOBLING FRA TRAKTOR

Procedure for frakobling af påhængsvognen fra traktoren:

- traktoren standses og påhængsvognen bremses vha. parkeringsbremse. Eventuelt kan der anbringes kiler under hjul,
- er påhængsvognen forsynet med et hydraulisk støtteben – sættes ventilen, der styrer driften af det hydrauliske støtteben, i "O" position, trækstangen støttes vha. det hydrauliske støtteben og ventilen, der styrer støttebenets drift sættes i "Z" position,

- er påhængsvognen forsynet med et støtteben med mekanisk transmission, støttes trækstangen ved at dreje krumtappen mod uret,
- ledninger, der indgår i el-anlæg, hydraulisk tipanlæg og bremsesystem kobles fra traktoren og ledningernes endestykker sikres for at beskytte dem mod tilsmudsning,
- træk på påhængsvognens trækstang kobles fra koblingsanordningen på traktoren og der køres væk med traktoren.

Er der tilkoblet en læsset container til påhængsvognen er en længere parkering af påhængsvognen understøttet vha. det lige eller mekaniske støtteben forbudt.



BEMÆRK

Påhængsvognen må ikke kobles fra traktoren, hvis vipperammen eller den midterste ramme ikke er klappet sammen og mens cylindre for aflåsning af ophæng er skubbet ud.

4.10 PRINCIPPER FOR BRUG AF DÆK

- Ved arbejder på dæk skal påhængsvognen sikres mod nedrulning ved at anbringe kiler eller andre genstande uden skarpe kanter under hjul. Hjul må afmonteres udelukkende, når påhængsvognen ikke er læsset.
- Reparationsarbejder på hjul eller dæk skal udføres af personer, der har gennemgået oplæring og er autoriseret hertil. Arbejderne udføres vha. velegnede værktøjer.
- Efter hver montering af hjul kontrolleres møtrikkernes tilspændingsgrad. Eftersyn foretages altid ved førstegangs brug, efter første kørsel med belastning, og dernæst hver 6. måned. Ovenstående handlinger gentages altid, hvis hjulet blev afmonteret fra køreakslen.
- Tryk i dæk kontrolleres med jævne mellemrum og der sørges for, at trykket er korrekt og i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i vejledningen (især efter en længere stilstand, hvor påhængsvognen ikke har været anvendt).
- Dæktrykket kontrolleres også under heldags intensive brug. Der skal tages hensyn til, at såfremt dæktemperaturen stiger kan dette medføre, at trykket øges med op til 1bar. Ved sådan en temperatur- og trykstigning reduceres belastning eller hastighed.

- Tryk må aldrig reduceres ved afluftning, såfremt trykket er steget som følge af temperaturpåvirkning.
- Ventiler sikres vha. velegnede møtrikker for at forhindre tilsmudsning af ventilerne.
- Påhængsvognens maksimale hastighed må ikke overskrides.
- Under heldags driftscyklus skal der som minimum laves en pause om middagen.
- Reglen vedrørende 30 minutters pauser med henblik på nedkøling af dæk efter hver 75 kilometers kørsel eller efter hver 150 minutters kontinuerlige kørsel, afhængigt af, hvad der sker først, skal overholdes.
- Huller, pludselige og varierende manøvre og høje hastigheder under sving skal undgås.

AFSNIT

5

TEKNISK VEDLIGEHOLD

EFTERSYN OG JUSTERING AF LEJER PÅ KØREKSLER

JUSTERING AF DRIFTSBREMSE

JUSTERING AF PARKERINGSBREMSE

BETJENING AF TRYKLUFTANLÆG

BETJENING AF HYDRAULIKANLÆG

JUSTERING AF PLACERING AF LÅS

JUSTERING AF PLACERING AF KROG

SMØRING

OPBEVARING

KLARGØRING AF PÅHÆNGSVOGNEN TIL SÆSONAFSLUTNING

TILSPÆNDINGSMOMENTER VED TILSPÆNDING AF SKRUEFORBINDELSER

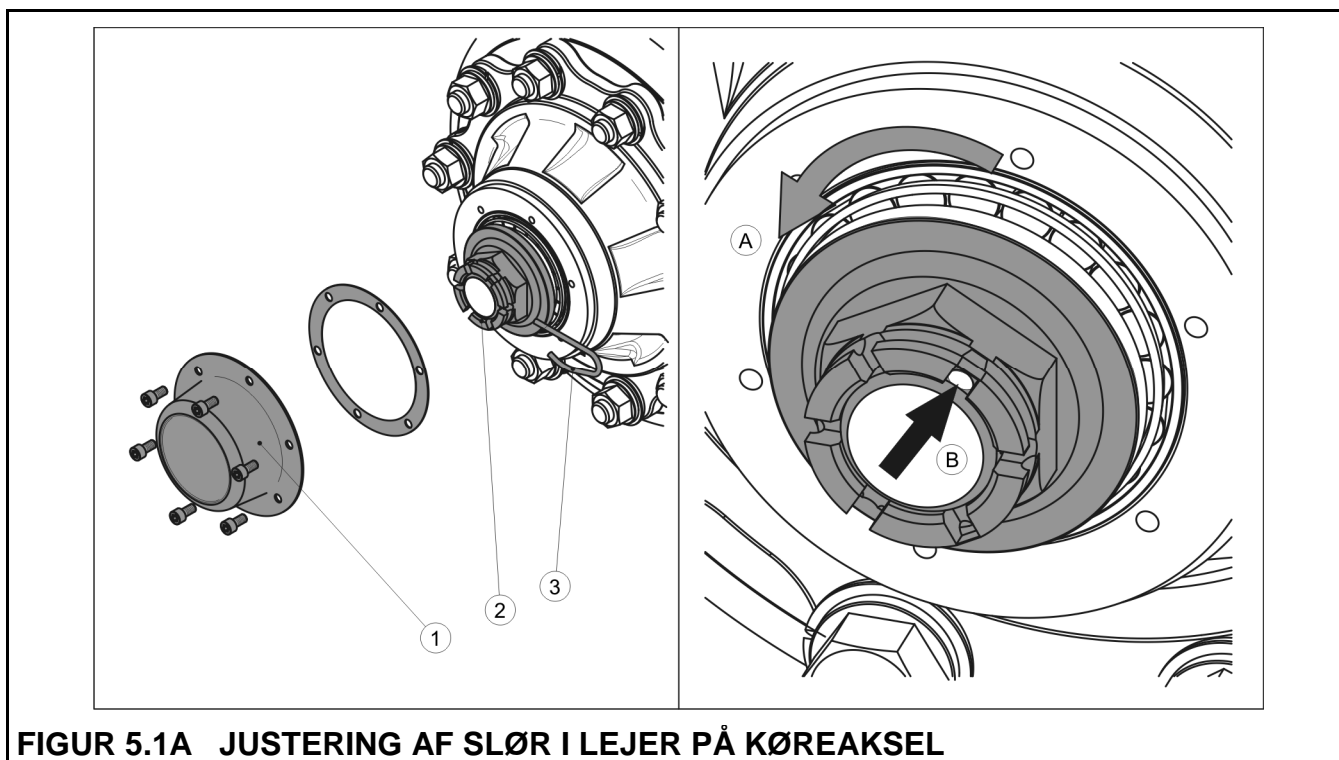
FEJL OG METODER TIL AFHJÆLPNING HERAF

FORTEGNELSE OVER PÆRER

5.1 EFTERSYN OG JUSTERING AF LEJER PÅ KØREAKSLER

På en nykøbt påhængsvogn skal der, efter at påhængsvognen har kørt de første 100 km, og efterfølgende hver 6. måneders brug, kontrolleres slør i lejer på kørehjul. Om nødvendigt skal lejerne justeres. Slidte eller beskadigede lejer udskiftes. Eftersyn af de pågældende dele gennemføres i overensstemmelse med nedenstående anvisninger.

- Påhængsvognen kobles til traktoren, der anbringes stopkiler under hjul og hjulene løftes et efter det andet vha. en velegnet donkraft. Donkraften placeres under svingarmens ende, det sted, hvor halvakslen er forbundet med svingarmen. Det kontrolleres, om påhængsvognen ikke vil rulle ned under eftersyn af lejernes tilstand.
- Ved at dreje hjulet langsomt i to retninger kontrolleres, om bevægelsen er smidig, og om hjulet drejer uden alt for megen modstand.
- Hjulet sættes i bevægelse, så det drejer meget hurtigt og det kontrolleres, om lejet ikke giver usædvanlige lyde.
- Hjulet holdes ved at gribe fat i dets øverste og nederste del og der forsøges at mærke til slør. Dette kan også kontrolleres vha. en løftestang anbragt under hjul, som skal hvile på underlaget.



FIGUR 5.1A JUSTERING AF SLØR I LEJER PÅ KØREAKSEL

(1) navskærm, (2) kronemøtrik, (3) sikringssplit

Kan der mærkes slør bør lejer justeres. Usædvanlige lyde, der kommer fra lejet, kan tyde på, at lejet er slidt, tilsmudset eller beskadiget. I så fald udskiftes lejet inkl. tætningsringe.

Justering af lejer foretages i overensstemmelse med nedenstående anvisninger – fig. (5.1A):

- navskærmen (1) afmonteres,
- sikringsplitten (3) på kronemøtrikken (2) udtages,
- kronemøtrikken tilspændes, til hjulet er helt bremset, samtidigt med at dreje hjulet,
- møtrikken skrues af i retning (A) (ikke mindre end 1/3 omgang) til den nærmeste rille på møtrikken flugter med hullet på køreakslens tap (B),
- kronemøtrikken sikres vha. en fjedersplit og navskærmen påmonteres.

Hjulet bør dreje frit, uden stop og mærkbare modstande, der ikke skyldes, at bakkerne gnider mod bremsetromlen.

TABEL 5.1 KRAV I FORHOLD TIL DONKRAFT

LØFTEEVNE	2.500 kg
DONKRAFTENS HØJDE I SAMMENKLAPPET TILSTAND	250 mm

Eftersyn og justering af lejer på påhængsvognens hjul må udelukkende udføres, når påhængsvognen er tom (uden last og container).

Udskiftning af lejer, smøring og reparationer i forbindelse med bremsesystemet og køresystemet (aksler) lades udføre af specialiserede serviceværksteder.



Inspektion mhp. slør og eftersyn af den tekniske stand af lejer på køreakslen gennemføres efter den første brugsmåned, og dernæst efter hver 6. måneders brug.

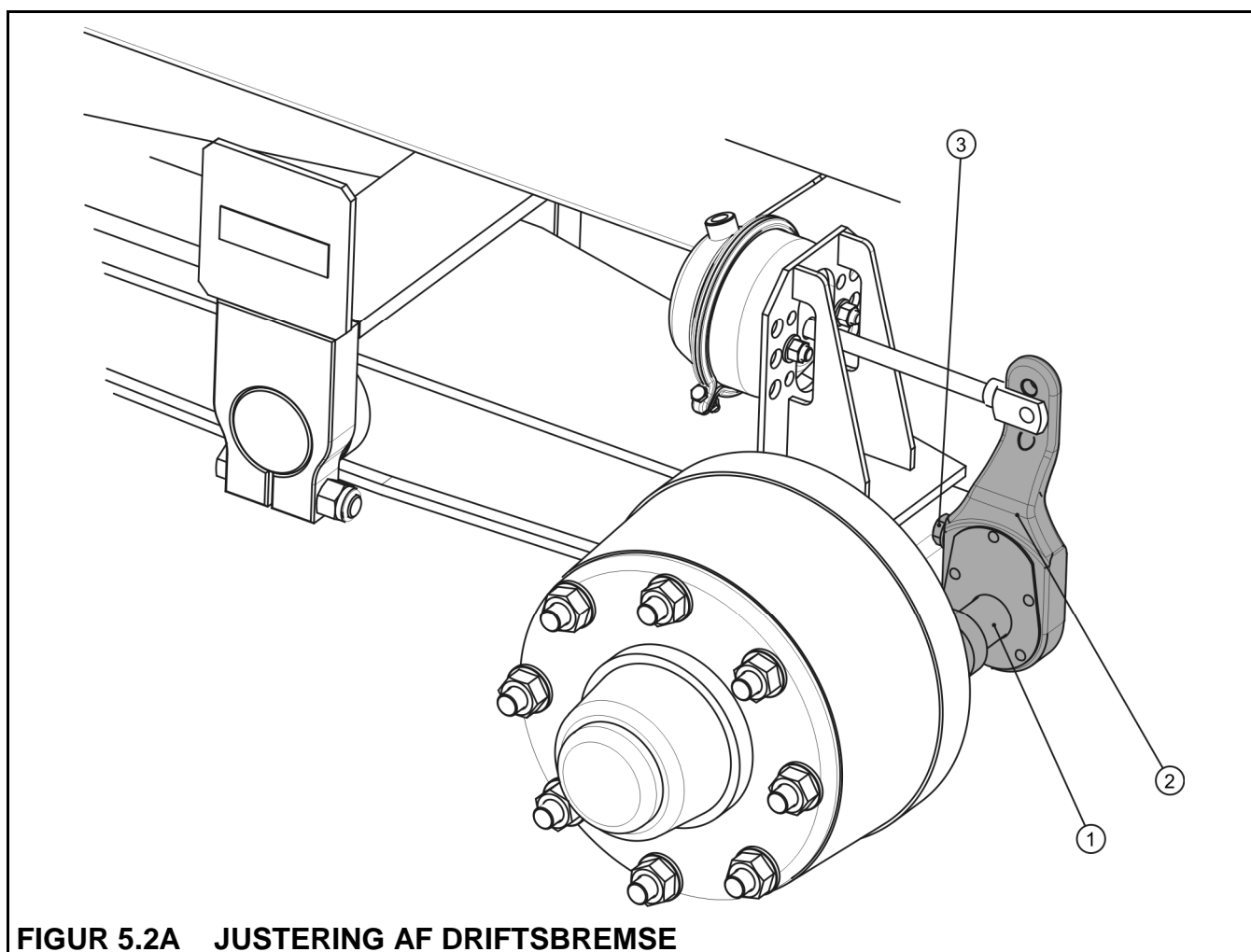
5.2 JUSTERING AF DRIFTSBREMSE

Justering af bremses foretages, når:

- der opstår alt for meget slør mellem belægningen og tromlen som følge af slitage af belægninger på bremsebakker og bremseeffektiviteten reduceres,
- hjulbremses bremser ujævnt og ikke samtidigt.

Er bremsene korrekt justeret, skal kørehjul på påhængsvognen bremses samtidigt. Justering af bremsen går ud på at skifte placering af bremseaktiveringsmekanismens arm (2) i forhold til bremseaktiveringsmekanismens valse (1). For at kunne gøre dette sættes bremseaktiveringsmekanismens arm i den rette retning, dvs.:

- mod cylinderen – såfremt bremsen reagerer for sent,
- fra cylinderen – såfremt bremsen reagerer for tidligt. Armens indstilling skiftes ved at dreje justerskruen (3).



FIGUR 5.2A JUSTERING AF DRIFTSBREMSE

(1) valse på bremseaktiveringsmekanisme, (2) bremseaktiveringsmekanismens arm, (3) justerskrue

TABEL 5.2 DRIFTSBREMSENS BREMSEKRAFT

DRIFTSBREMSENS BREMSEKRAFT	ENHED
105	kN

Justering foretages særskilt for hvert hjul. Ved korrekt justering af bremserne bør bremseaktiveringsmekanismers arme danne en vinkel på ca. 90° med trykluftcylinderens stempelstang ved fuldstændig afbremsning. Ved korrekt justerede bremser skal påhængsvognens bremsekraft i tilfælde af bremsning vha. driftsbremsen nå værdier, der ikke er lavere end anført i tabellen (5.2).



BEMÆRK

Påhængsvognens bremsekraft svarer til summen af alle hjulenes bremsekraft.

Forskellen mellem bremsekraften på de enkelte hjul må ikke være større end 30%, under hensyntagen til, at 100% svarer til den større kraft.



En gang om året kontrolleres driftsbremsesystemet og det justeres om nødvendigt.

5.3 JUSTERING AF PARKERINGSBREMSE

Justering af parkeringsbremse udføres i tilfælde af:

- udstrækning af linen,
- løsning af klemmer på parkeringsbremsens kabel,
- efter justering af driftsbremse,
- efter reparationer af driftsbremsesystemet,
- efter reparationer af parkeringsbremsesystemet.

Før påbegyndelse af justering kontrolleres, om driftsbremsen fungerer korrekt. Længde af parkeringsbremsens kabel skal vælges således, at det skal være løst og hænge ca. 1-2 cm, mens driftsbremsen og parkeringsbremsen er fuldstændigt frigjort.

Ved korrekt justerede bremser skal påhængsvognens bremsekraft i tilfælde af bremsning vha. parkeringsbremsen nå værdier, der ikke er lavere end anført i tabellen (5.3). Forskellen mellem bremsekraften på det venstre og højre hjul må ikke være større end 30%, under hensyntagen til, at 100% svarer til den større kraft.

TABEL 5.3 PARKERINGSBREMSSENS BREMSEKRAFT

PARKERINGSBREMSSENS BREMSEKRAFT	ENHED
37.8	kN



BEMÆRK

Påhængsvognens bremsekraft svarer til summen af bremsekraft af alle hjulene, der bremses vha. parkeringsbremse.

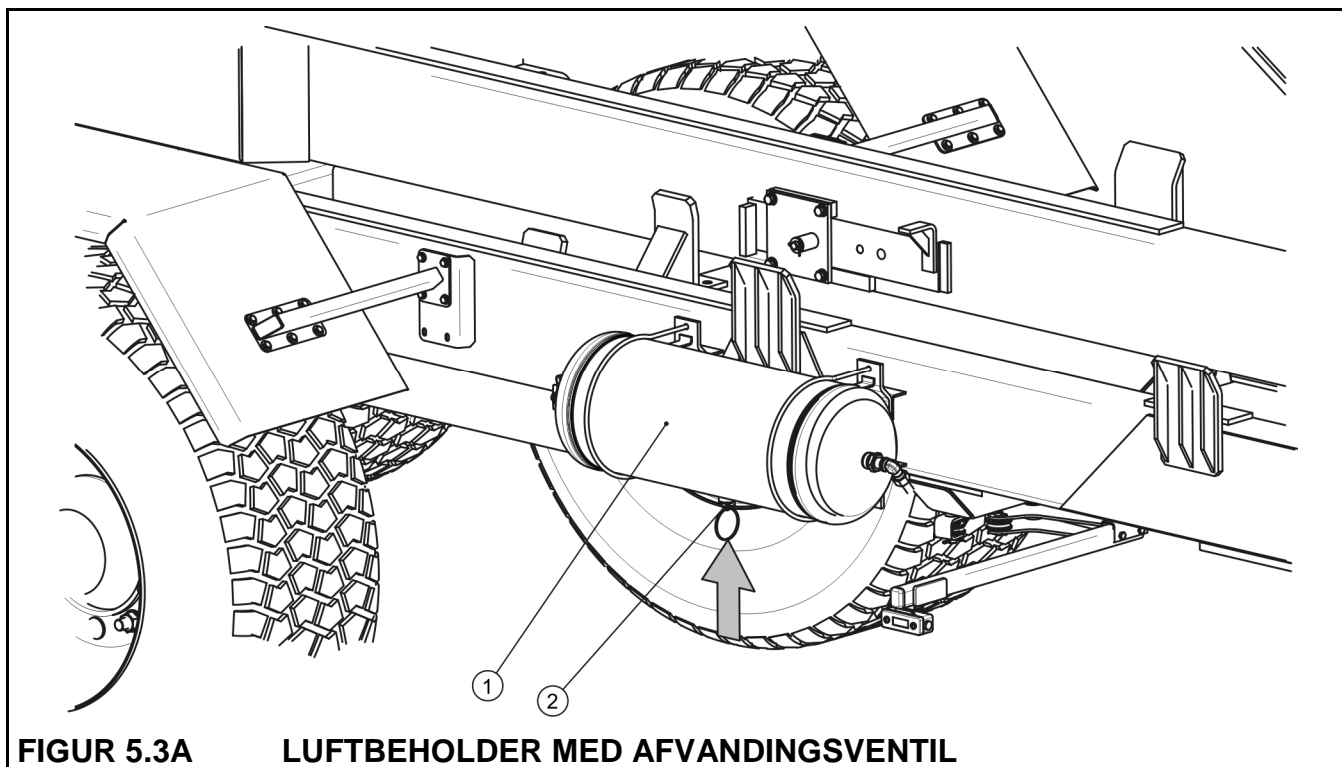


En gang om året kontrolleres parkeringsbremsesystemet og det justeres om nødvendigt.

5.4 BETJENING AF TRYKLUFTANLÆG

Som led i betjening af påhængsvognen kontrolleres tæthed af trykluftanlægget; særlig mærke lægges til samtlige samlingssteder. Systemets tæthed kontrolleres ved nominelt tryk i systemet på ca. 600 kPa (6,0 kg/cm²).

Er ledninger, pakninger og andre systemets dele defekte, vil tryklufften trænge ud de steder, hvor der er beskadigelser, og der vil være en karakteristisk, hvislende lyd. Systemets utæthed kan detekteres ved at påføre de kontrollerede dele opvaskemiddel eller andre præparater, der danner skum, som ikke vil have en aggressiv påvirkning på dele af anlægget. Defekte pakninger eller ledninger, der medfører utætheder, udskiftes med nye. Skyldes anlæggets utæthed udløb af luften fra cylinderen, hovedpartiet af styreventilen eller bremsekraftregulatoren skal de pågældende komponenter afleveres til autoriserede reparationsværksteder eller udskiftes med nye. En gang imellem tømmes luftbeholderen for kondensvand, der ophober sig i beholderen. For at kunne gøre dette vippes bolten på afvandingsventilen (2) placeret i den nederste del af beholderen. Tryklufften i beholderen vil medføre, at beholderen vil blive tømt for vandet. Slippes bolten bør ventilen lukkes automatisk og stoppe for udløb af luften fra beholderen. En gang om året, før vinterperioden, skrues afvandingsventilen af og den rengøres for snavs, der ophobet sig på ventilen. Kobberpakningen udskiftes med en ny.



FIGUR 5.3A LUFTBEHOLDER MED AFVANDINGSVENTIL

(1) luftbeholder, (2) afvandingsventil

Afhængigt af påhængsvognens driftsforhold, dog ikke sjældnere end hver 3. måned, skal indsatsen på luftfiltre placeret på tilslutningsledninger, der indgår i trykluftanlægget, tages ud og rengøres. Indsatserne er genanvendelige og de udskiftes ikke medmindre de er mekanisk skadet. Med henblik på rengøring af indsatsen skal trykket i forsyningsledningen reduceres først. Dernæst skubbes sikkerhedsbeslag (1) – fig. (5.4A) ud og filterlåget (2) holdes med den anden hånd. Efter udtagelse af sikkerhedsbeslaget bliver låget skubbet ud af fjederen placeret inde i filterhuset. Indsatsen og filterets hovedparti væskes grundigt og blæses vha. trykluft. Montering udføres i omvendt rækkefølge.

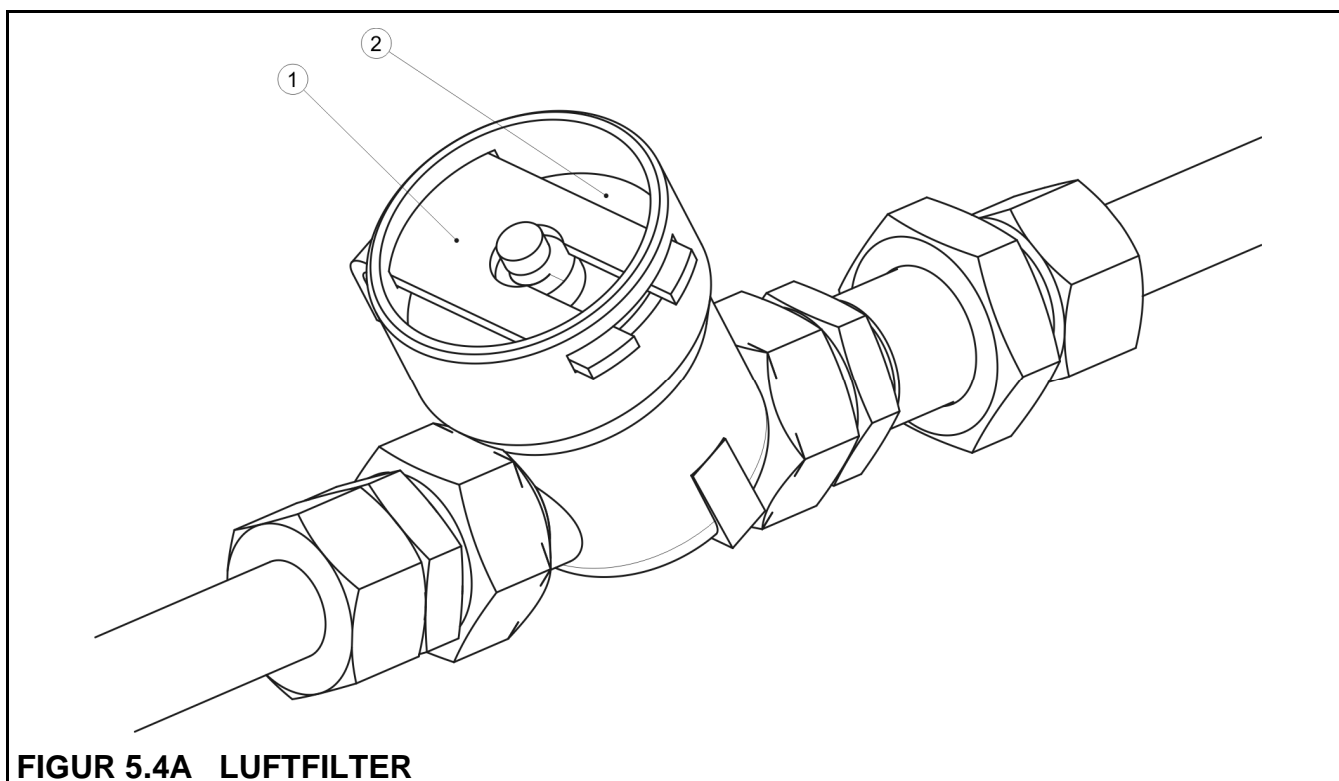


Før vinterperioden skal afvandingsventilen på luftbeholderen skrues af og rengøres. Tæthedskontrol og grundig, visuel inspektion af det pneumatiske bremsesystem udføres mindst en gang om året og efter udførelse af reparationer af systemet.



FARE

Før påbegyndelse af afmontering af filteret reduceres trykket i forsyningsledningen. Under afmontering af sikkerhedsbeslag på filteret holdes låget på plads med den anden hånd. Filterlåget skal vende mod en selv.



FIGUR 5.4A LUFTFILTER

(1) sikkerhedsbeslag, (2) filterlåg

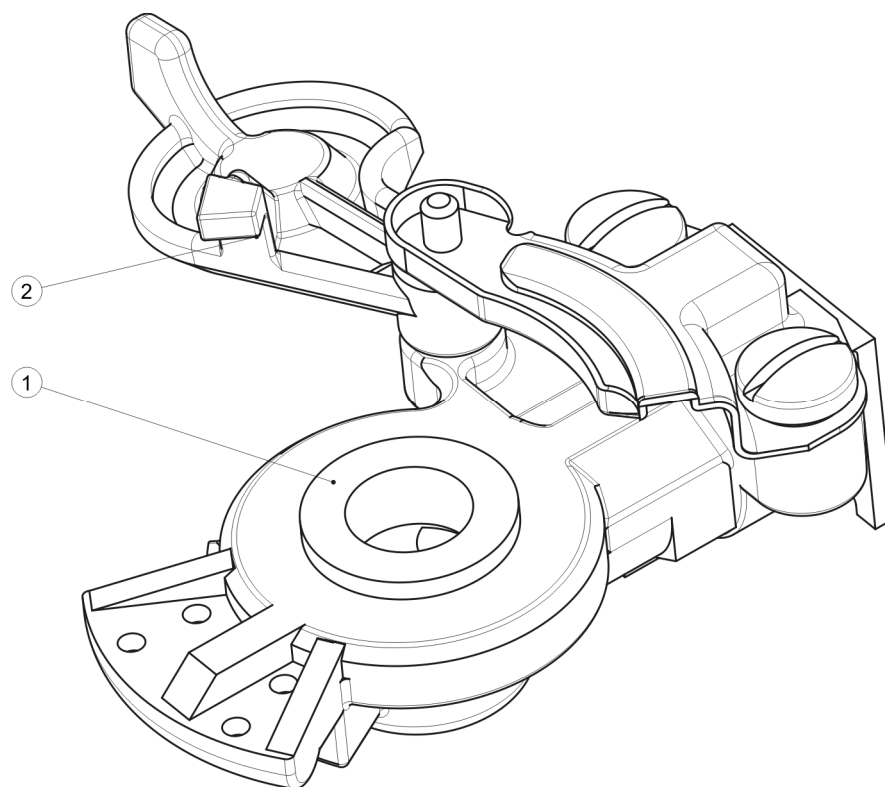


Under brug af påhængsvognen rengøres indsats og luftfilterets hovedparti mindst hver 3. måned.

Trykluftanlæggets tilslutninger kontrolleres løbende under brug af påhængsvognen. Om nødvendigt rengøres de for snavs. Særlig mærke lægges til den tekniske stand af sikkerhedslåge og gummipakninger. Er de pågældende dele defekte skal de udskiftes med nye. Det anbefales at behandle pakninger med silikonepræparater beregnet for gummielementer, to gange om året. Kommer pakningen i kontakt med brændstof, smøremidler, der udgør råolieprodukter, maling osv. medfører det meget hurtig slitage af det materiale, som pakningen blev udført af.



Eftersyn af tilslutninger udføres altid før tilkobling af påhængsvognen til traktoren. Under tilkobling kontrolleres, om udtag på traktoren ikke er defekt og om det er rent.



FIGUR 5.5A LEDNINGSFORBINDELSE

(1) gummipakning, (2) sikkerhedslåg

5.5 BETJENING AF HYDRAULIKANLÆG

Reglen, der foreskriver, at olie i påhængsvognens hydraulikanlæg og olie i traktorens hydraulikanlæg, skal være af samme art, skal under alle omstændigheder overholdes. Det er forbudt at anvende forskellige typer olier. På en ny påhængsvogn er anlægget påfyldt med HL32 hydraulikolie.

Hydraulikanlægget på påhængsvognen skal være fuldstændigt tæt. Tæthedsprøvning af det hydrauliske system går ud på at sammenkoble maskinen med traktoren og aktivere hydraulikcylindre et par gange – cylindrene skal holdes skubbet helt ud i 30 sekunder. Konstateres der olieudslip på forbindelser af hydraulikledninger skal forbindelsen efterspændes, afhjælpes fejlen ikke derved ikke skal ledningen eller forbindelsens dele udskiftes med nye. Forekommer olieudslip udenfor forbindelsen, udskiftes den utætte ledning med en ny. Udskiftning af komponenten med en ny er også påkrævet i tilfælde af enhver form for beskadigelse af mekanisk karakter. Konstateres der beskadigelser af hydraulikmotorer skal motorerne udskiftes med nye, medmindre fejlen omfatter cylinderpakninger. I så fald udskiftes hele pakningssættet.



Hydraulikledninger udskiftes med nye efter 4 års brug af påhængsvognen.

En grundig inspektion af hydraulikanlæggets tæthed og tekniske stand udføres mindst 1 gang om året.

TABEL 5.4 EGENSKABER AF HL32 HYDRAULIKOLIE

LØBENR.	PARAMETER	VÆRDI
1	Viskositet iflg. ISO 3448VG	32
2	Kinematisk viskositet ved 40 ⁰ C	28.8 – 35.2 mm ² /s
3	Kvalitetsklassificering iflg. ISO 6743/99	HL
4	Kvalitetsklassificering iflg. DIN 51502	HL

Bliver det nødvendigt at udskifte hydraulikolie med ny, skal man gøre sig nøje bekendt med anvisninger fra olieproducenten. Anbefaler producenten at skylle anlægget med et velegnet præparat, skal anvisningerne følges. Dog skal der lægges mærke til, om kemiske midler, der bruges til formålet, ikke har en aggressiv påvirkning på materialer, der indgår i hydraulikanlægget.

BEMÆRK



Er hydraulikanlægget utæt må påhængsvognen ikke anvendes.

Hydraulikanlæggets tilstand kontrolleres løbende under brug af påhængsvognen.

Under drift er hydraulikanlægget under højt tryk.

Den tekniske stand af forbindelser og hydraulikledninger kontrolleres regelmæssigt.

Brug hydraulikolie anbefalet af producenten. Det er strengt forbudt at blande to typer olier.

Den anvendte olie er – grundet oliens sammensætning – ikke klassificeret som farligt stof, dog kan langvarig påvirkning på huden eller øjnene medføre irritation. Kommer olie i kontakt med huden bør det berørte område vaskes med sæbe og vand. Brug ikke organiske opløsningsmidler (benzin, petroleum). Forurenede tøj fjernes for at forhindre olien i at komme i kontakt med huden. Kommer olien i øjnene, skylles øjnene med rigeligt vand. I tilfælde af irritation bør der søges læge. Under normale forhold er hydraulikolie ikke skadelig for

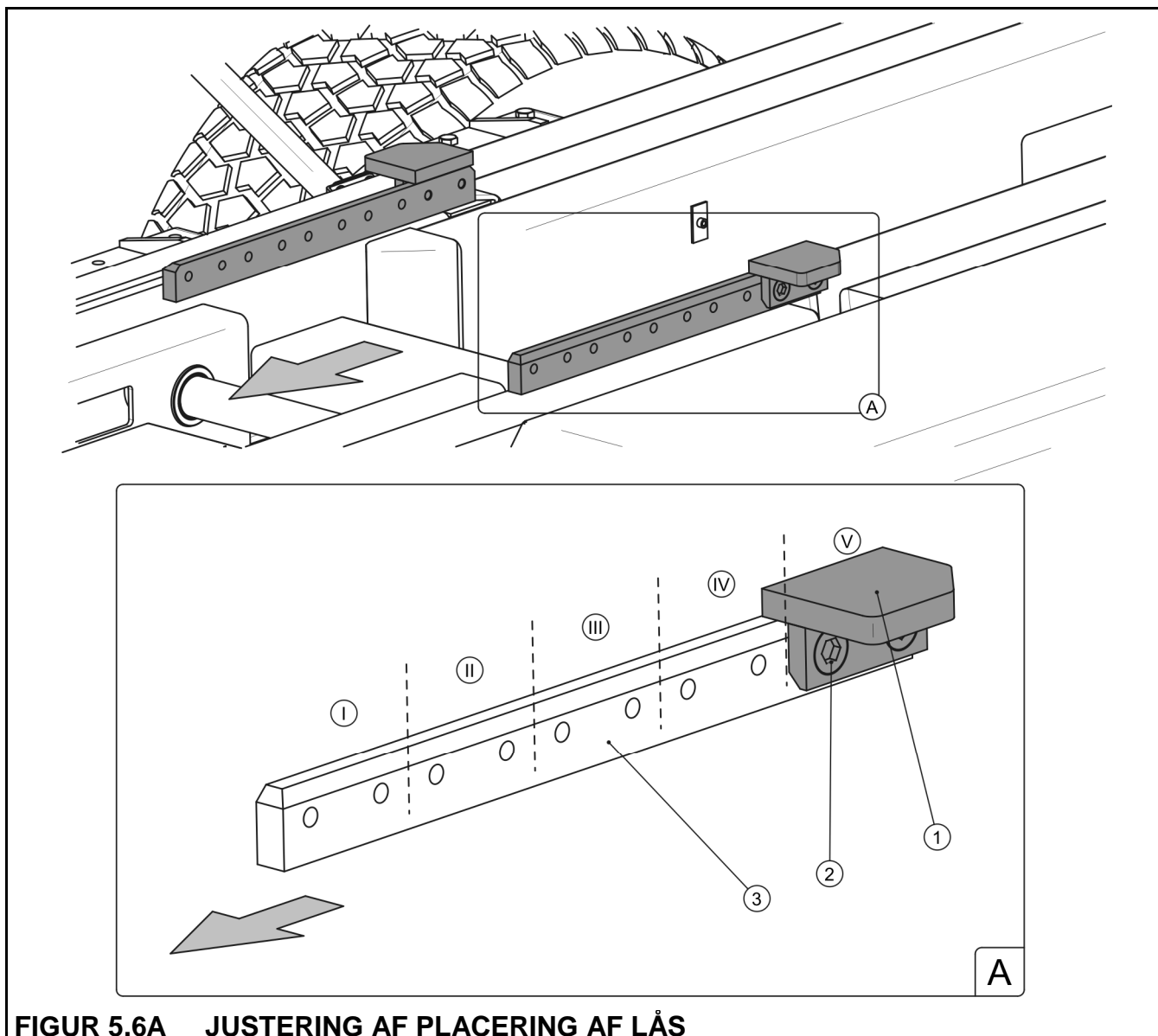
luftvejene. Risikoen forekommer kun, når olien er stærkt forstøvet (olietåge) eller i tilfælde af brand, i forbindelse hvormed kan der dannes giftige forbindelser. Olie slukkes vha. kuldioxid, skum eller vanddamp.

5.6 JUSTERING AF PLACERING AF LÅS

TABEL 5.5 AFLÅSNING AF CONTAINER

PLACERING AF LÅS (PÅ PÅHÆNGSVOGNEN)	CONTAINERLÆNGDE	PLACERING AF LÅSEN I CONTAINEREN (I OVERENSSTEMMELSE MED DIN 30722-1) [MM]
II	5.650	3.265
III	5.900	3.390
IV	6.150	3.515

Justering af låsen (placeret på vipperammen) muliggør tilkobling af forskellige typer containere, udført ifølge standarden DIN 30722-1 – jf. afsnit 1. Låsens tilladelige positioner blev designet i overensstemmelse med standarden og vist i tabellen (5.5).



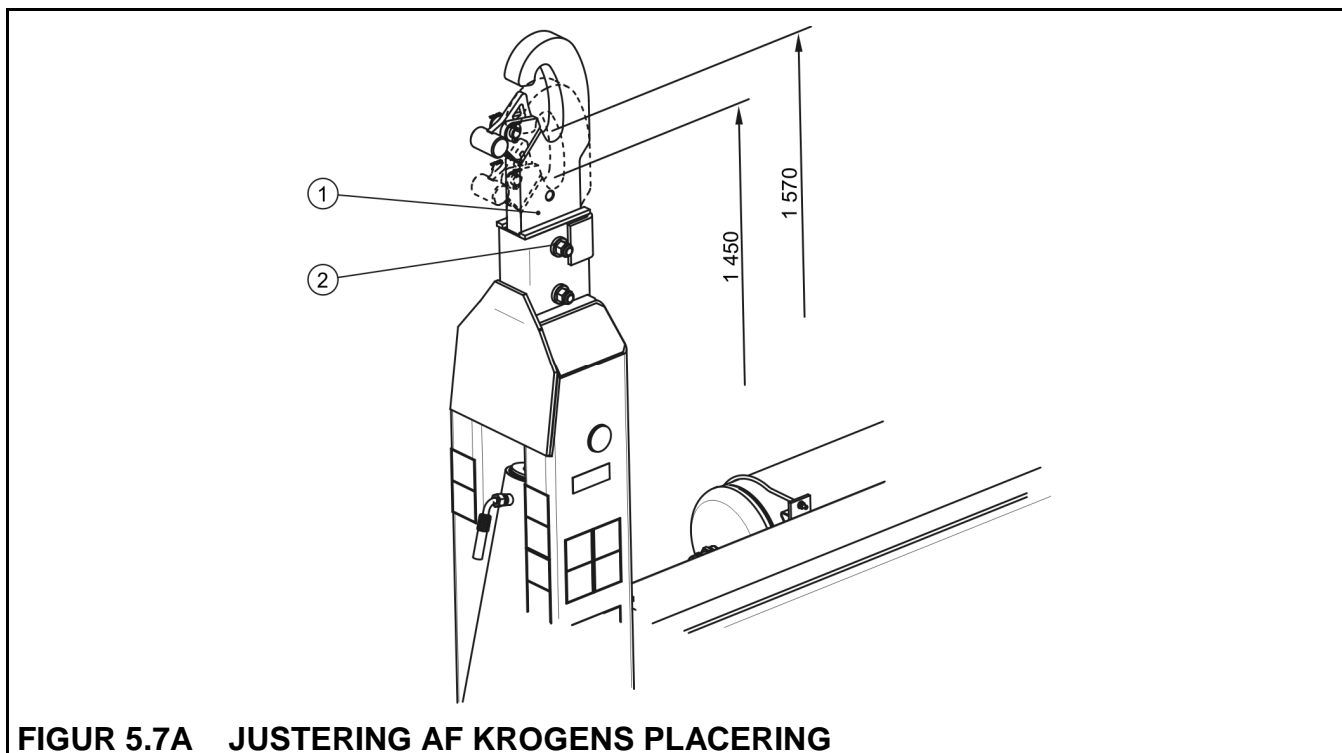
FIGUR 5.6A JUSTERING AF PLACERING AF LÅS

(1) containerlås, (2) bolt med konisk hoved M16x40, (3) låsebeslag, (I) - (V) låseposition

Afhængigt af, hvad for en container man er i besiddelse af, sættes låsen (1) i den rette position, og bolte spændes til med det rette tilspændingsmoment. På fig. (5.6A) – i forstørrelse (A) – vises låsen på påhængsvognens venstre side, pile peger mod påhængsvognens forreste del. Låsepositioner blev beskrevet i tabellen (5.5).

5.7 JUSTERING AF PLACERING AF KROG

T285 påhængsvognen muliggør tilkobling af containere, hvor trækøjet er placeret i en højde af 1.570 mm (standardhøjde, i overensstemmelse med DIN 30722-1) eller 1.450 mm. Ændring af krog højde bør udføres af to personer. Selvlåsende M20-8 møtrikker udskiftes med nye og efterspændes med det rette moment.



FIGUR 5.7A JUSTERING AF KROGENS PLACERING

(1) krog, (2) skrueforbindelse

5.8 SMØRING

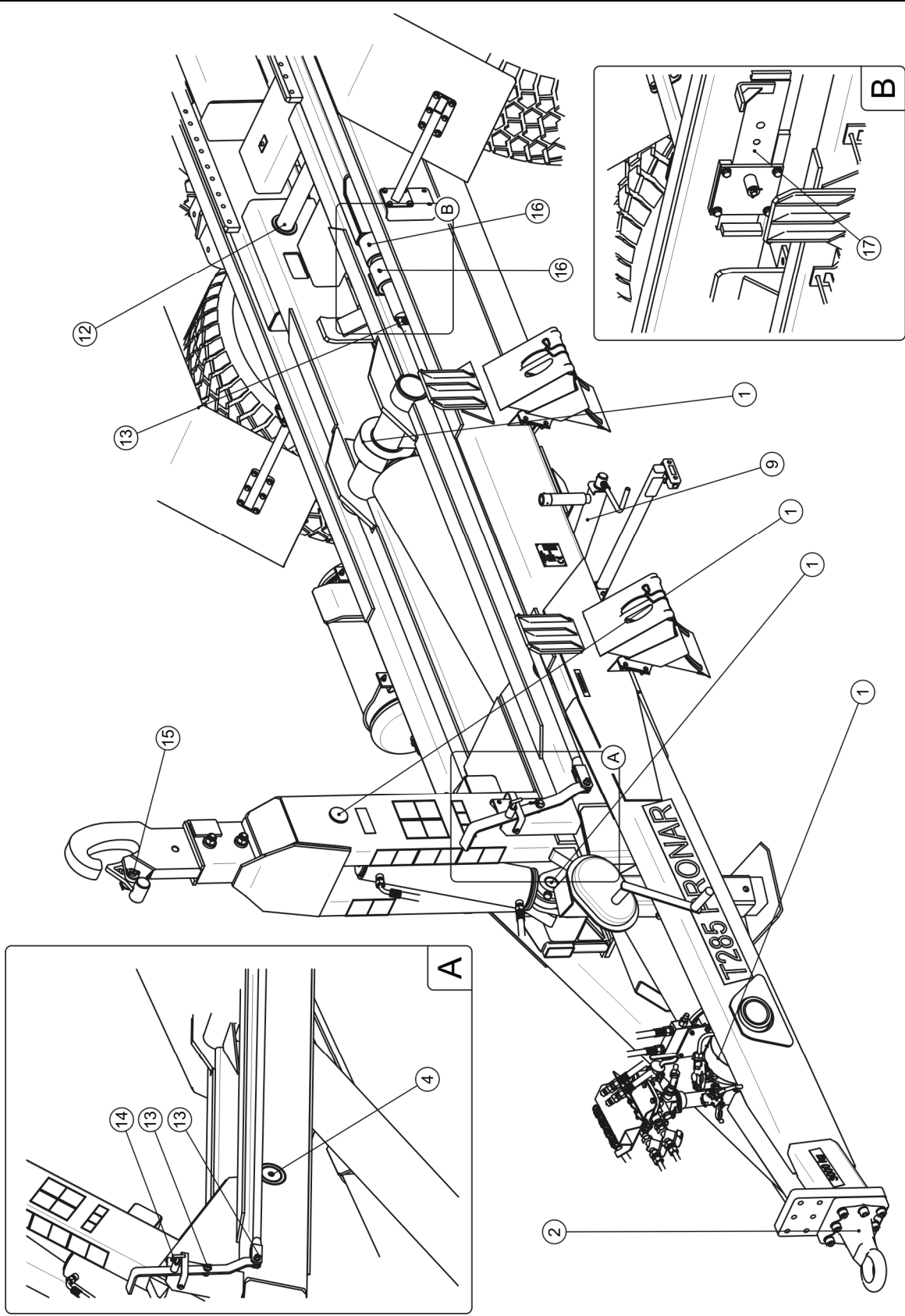
Smøring af påhængsvognen udføres på steder vist på fig. (5.8A) og (5.9A), og anført i tabellen (5.6).

TABEL 5.6 SMØREPUNKTER

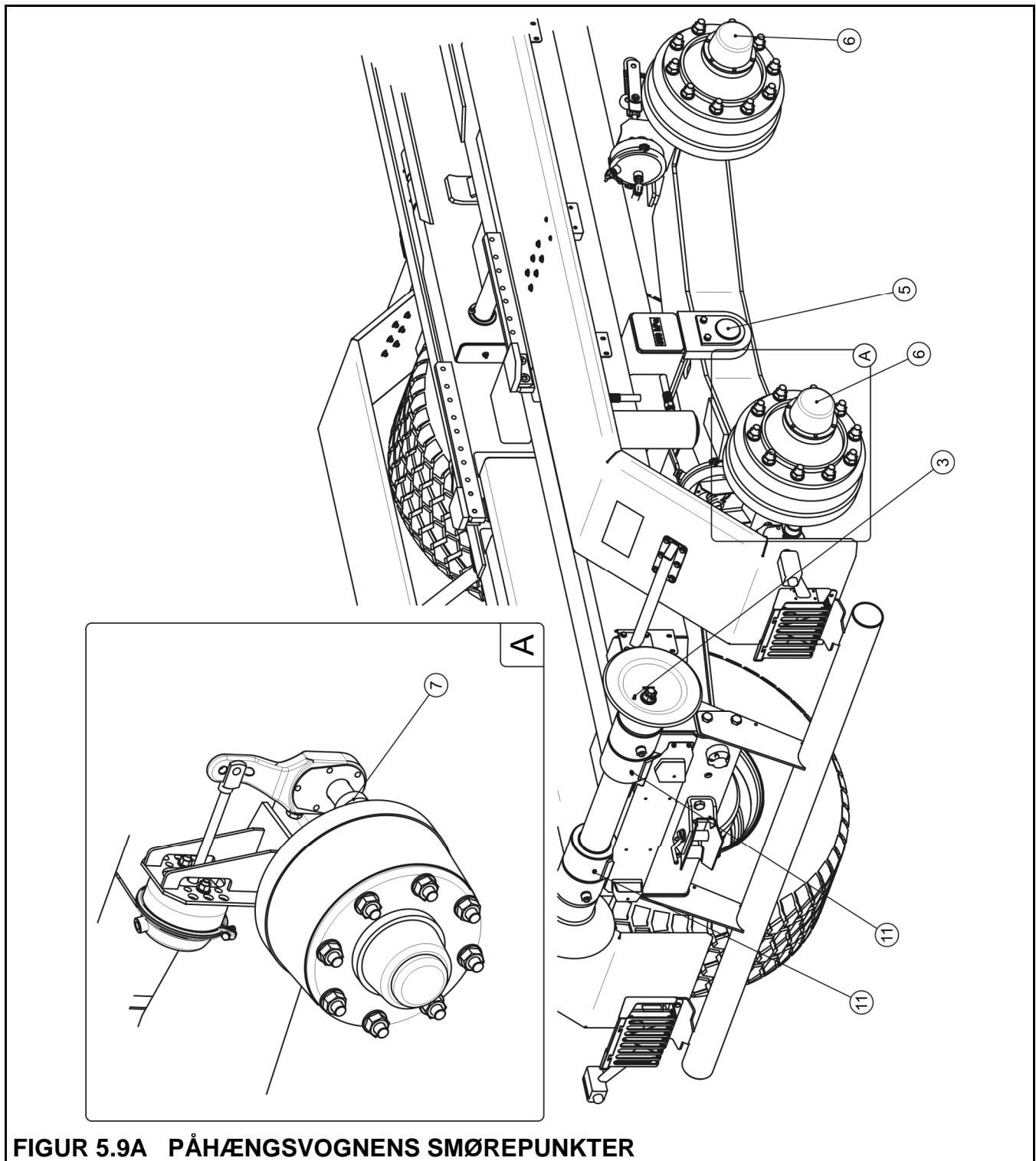
LØBE NR.	BETEGNELSE	ANTAL SMØREPUNKTER	TYPE AF SMØREMIDDEL	SMØREINTERVAL
1	Tipcylinderbeslag	4	fast	6 måneder
2	Drejeligt træk ★	1	fast	3 – 4 måneder
3	Glidebøsninger på føringsruller	4	fast	1 – 2 måneder
4	Glidebøsninger på krogrammen	2	fast	3 – 4 måneder

LØ BE NR	BETEGNELSE	ANTAL SMØREPUNK TER	TYPE AF SMØREMIDDE L	SMØREINTERVAL
5	Glidebøsninger på svingarme	2	fast	3 – 4 måneder
6	Lejer på kørehjul	8	fast	24 måneder
7	Bøsninger på bremseaktiveringsmekanismers valser	4	fast	6 måneder
8	Håndbremsebolte	2	fast	3 – 4 måneder
9	Håndbremseskruer	1	fast	3 – 4 måneder
10	Aksler på hjul til føring af håndbremsekabel	4	fast	3 – 4 måneder
11	Bøsninger f/ drejning af vipperamme	2	fast	3 – 4 måneder
12	Bøsninger f/ drejning af den midterste ramme	2	fast	3 – 4 måneder
13	Bolte, der indgår i låsemekanismen til aflåsning af vipperammen	3	fast	3 – 4 måneder
14	Håndtagsslås	1	fast	3 – 4 måneder
15	Bolt på krogens afhængningssikring	1	fast	1 – 2 måneder
16	Bøsninger på rammelås	2	fast	1 – 2 måneder
17	Låsebeslag	1	fast	1 – 2 måneder

★ - afhængigt af påhængsvognens udstyr, BEMÆRK. Beskrivelse af mærkning fra løbenummer-kolonne i tabellen (5.5) svarer til numrene vist på fig. (5.8A) og (5.9A).



FIGUR 5.8A PÅHÆNGSVOGNENS SMØREPUNKTER



FIGUR 5.9A PÅHÆNGSVOGNENS SMØREPUNKTER

Smøring af påhængsvognen udføres vha. hånd- eller fodbetjent smørenippel, påfyldt med almindeligt tilgængeligt, fast smøremiddel. Efter smøring af påhængsvognen i overensstemmelse med anvisningerne, fjernes det overskydende smøremiddel. Udskiftning af smøremiddel i lejer på køreakslers nav lades udføre af serviceværksteder.



Under brug af påhængsvognen er brugeren forpligtet til at overholde smørevejledningen og til at handle i overensstemmelse med tidsplanen for smøring. Overskydende smøremiddel medfører ophobning af snavs de steder, der kræver smøring, derfor er det nødvendigt at holde maskinens enkelte dele rene.

5.9 OPBEVARING

Efter afsluttet drift rengøres påhængsvognen omhyggeligt og den vaskes med vandstråle. I tilfælde af beskadigelse af lakbelægningen skal de berørte områder renses for rust og støv, affedtes, og males efterfølgende vha. grundmaling. Efter, at grundmalingen er tørret, males overfladen vha. en overflademaling. Husk at sørge for ensartet farve og jævn tykkelse af det beskyttende lag. Indtil maling kan de beskadigede steder påføres et tyndt lag smøremiddel eller korrosionsbeskyttende præparat. Påhængsvognen opbevares i lukket eller overdækket rum.

5.10 KLARGØRING AF PÅHÆNGSVOGEN TIL SÆSONAFSLUTNING

Skal påhængsvognen ikke anvendes i en længere periode, skal den under alle omstændigheder beskyttes mod påvirkning af vejrforhold, især vejrforhold, der medfører korrosion af stål og fremmer ældning af dæk. Under stilstand må påhængsvognen ikke være læsset.

Påhængsvognen vaskes og tørres meget grundigt. Under vask må stærk vandstråle ikke rettes mod informations- og advarselsskilte, hydraulik- og trykluftcylindre, dele af elektrisk udstyr og hydraulik- og trykluftanlæg. Stærkt tærede steder beskyttes, som anført i den foregående afsnit.

Dæk vedligeholdes mindst to gange om året vha. velegnede præparater beregnet til dette formål. Inden da skal skivehjul og dæk vaskes og tørres grundigt. Under opbevaring af påhængsvognen anbefales at flytte påhængsvognen en gang om 2 – 3 uger for derved at skifte det sted, hvor dæk kommer i kontakt med underlaget. Dermed opnås, at dækket ikke vil deformeres og det vil opretholde den korrekte geometri. Tryk i dæk kontrolleres en gang imellem, er det nødvendigt skal hjulene pumpes op for at opnå det rette tryk.

Påhængsvognen smøres i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i afsnit "Smøring".

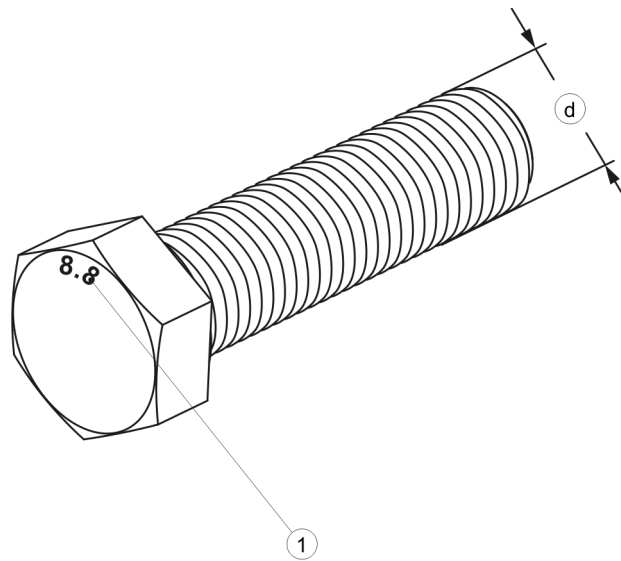
5.11 TILSPÆNDINGSMOMENTER VED TILSPÆNDING AF SKRUEFORBINDELSER

Under vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal der – ved tilspænding af skrueforbindelser – anvendes passende tilspændingsmomenter, medmindre andre tilspændingsparametre er anført. De anbefalede tilspændingsmomenter for hyppigst anvendte skrueforbindelser vises i tabel (5.7). De anførte værdier gælder for usmurte stålskruer.

TABEL 5.7 TILSPÆNDINGSMOMENTER VED TILSPÆNDING AF SKRUEFORBINDELSER

GEVIND (D) [MM]	5.8	8.8	10.9
	M_D [NM]		
M6	8	10	15
M8	18	25	36
M10	37	49	72
M12	64	85	125
M14	100	135	200
M16	160	210	310
M20	300	425	610
M24	530	730	1050
M27	820	1150	1650
M30	1050	1450	2100

(M_D) – tilspændingsmoment, (d) gevinddiameter



FIGUR 5.10A SKRUE MED METRISK GEVIND

(1) skruens styrkeklasse, (d) gevinddiameter

5.12 FEJL OG METODER TIL AFHJÆLPNING HERAF

TABEL 5.8 FEJL OG METODER TIL AFHJÆLPNING HERAF

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Problemer med opstart	Bremsesystemets ledninger er ikke tilsluttet	Bremseledninger tilsluttes
	Tilslutningsledninger på trykluftanlægget er defekte	Udskiftes
	Utætte samlinger	Efterspændes, skiver eller pakningssæt udskiftes
	Påhængsvognen er bremset vha. parkeringsbremse	Parkeringsbremsen frigøres
Støj fra nav på køreaksel	For stort lejeslør	Slør kontrolleres og justeres om nødvendigt
	Lejer er defekte	Lejer inkl. tætningsringe udskiftes
Overopvarmning af nav på køreaksel	Driftsbremsen er ikke korrekt justeret	Placering af arme på bremseaktiveringsmekanismer justeres

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
	Parkeringsbremsen er ikke korrekt justeret	Stramning af parkeringsbremsens kabel justeres
	Bremsebelægningslid	Bremsebakker udskiftes
Tipfunktionen / tilkobling / frakobling af container umulig	Hydraulikanlæggets ledninger er ikke tilsluttet	Ledninger tilsluttes
	Ledninger er ikke korrekt placeret i udtag på traktorens hydraulikanlæg	Det kontrolleres, om tilslutningen er korrekt udført, om nødvendigt rettes op
	Hydrauliske lynkoblinger er defekte	Udskiftes
	Utilstrækkelig mængde af hydraulikolie på traktorens hydraulikanlæg	Brug en traktor, i tilfælde hvoraf kapaciteten af hydraulikolie svarer til påhængsvognens olieforbrug
Banken omkring svingarme under kørsel	Cylindre f/ aflåsning af ophæng er ikke helt gemt	Cylindrene skubbes helt op

5.13 FORTEGNELSE OVER PÆRER

TABEL 5.9 FORTEGNELSE OVER PÆRER

LYGTE	PÆRE
Positionslygte for venstre/højre LO - 110PP	C5W-SV8.5
Markeringslygte venstre/højre	R5W
Nummerpladelys LT - 120	C5W-SV8.5
Sammenbygget lygte bag: venstre WE 549L, højre WE 549P	retningsviser: P21W bremselys: P21W positionslys: R10W

NOTER

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

